

Notre plus belle histoire, c'est vous.

Après une première collaboration axée sur des photos
de la ville de Liège, l'œil de Marie-Françoise Plissart s'est posé
sur vous, cher public, tout au long de la saison 2009-2010.
Des salles à géométrie variable vous rassemblent à l'instant
qui précède le basculement de la lumière du public vers la scène.
Créant un lien entre nos saisons qui se succèdent,
ces photos rétrospectives vous accompagneront en 2010-2011.
Parce que « Notre plus belle histoire, c'est vous ».

To the ones I love /// Manège /// Liège /// 27.01.10 © Marie-Françoise Plissart



















Sommaire

Théâtre

HAASte Töne ?!	23
Festival international de théâtre de rue /// Eupen	
La vie est un rêve	29
Pedro Calderón de la Barca /// Galin Stoev	
Lettre à mon juge	33
D'après Georges Simenon /// Johan Simons	
De man zonder eigenschappen (L'homme sans qualités)	35
Robert Musil /// Guy Cassiers	
Festival Emulation	36
Agamemnon	39
Rodrigo Garcia /// Frédéric Ghesquière et Pietro Varrasso	
12 Works	41
Pierre Megos	
La possibilité d'une île	43
Michel Houellebecq /// Aurore Fattier	
Projet Lulu	45
Frank Wedekind /// Vincent Sornaga	
Barbelo, à propos de chiens et d'enfants	49
Billjana Srbijanovic /// Anne Bisang	
Opér ôpis	51
Zimmermann & de Perrot	
La tempête	53
William Shakespeare /// Jean-Michel d'Hoop	
Le gros, la vache et le mainate	57
Pierre Guillois /// Bernard Menez	
Kinderen van de Zon	59
Maxime Gorki /// Ivo van Hove	
1984	61
D'après George Orwell /// Mathias Simons	
HABIT(U)ATION	63
Anne-Cécile Vandalem	
La Tragédie du roi Richard II	67
William Shakespeare /// Jean-Baptiste Sastre	
Corps de textes	69

Le soleil même pleut	
Françoise Berlangier	
Smatch^{nl}	
Dominique Roodthoof	
Malediction	
DUDAPAIVA	
Noli me tangere	
Jean-François Sivadier	
Le médecin malgré lui	
Molière /// Jean-Claude Berutti	
Le Géant de Kaillass	
Peter Turrini /// Arsenic	
De gehangenen (Les Pendus)	
Josse de Pauw et Jan Kuijken	
La fin. Scénarios	
D'après Bernard-Marie Koltès, Franz Kafka/Orson Welles et John Maxwell Coetzee /// Krzysztof Warlikowski	
Prometheus - Landscape II	
Jan Fabre	
L'ESACT et le Théâtre de la Place	

Danse

Solo 30x30	
Paul-André Fortier	
L'assaut des cieux	
Claudio Bernardo	
Out of context - for Pina	
Alain Platel /// les ballets C de la B	
Homo turbae	
Claudia Castellucci	
nieuwZwart	
Wim Vandekeybus	
Corpus Spiritus	
Georg Reischl /// MD Kollektiv	
DEMAIN	
Michèle Noiret	

71	Métamorphoses	79
	Frédéric Flamand/Humberto & Fernando Campana - Ballet National de Marseille	
73	Do animals cry	87
	Meg Stuart /// Damaged Goods	
77	Jeune public	
81	Projekt Eden	96
	Trotz Ensemble	
83	A table	97
	Ateliers de la Colline /// Quentin Meert	
85	La légende merveilleuse de Godefroy de Bouillon	98
	Les Royales Marionnettes	
89	Los Yayos	99
	Compagnie de la Casquette	
91	Fragile	100
	Compagnie Gare centrale	
93	Un roi sans royaume	101
	Compagnie Agora	
95	Les Rencontres	102
	L'Université de Liège	104
	Les Amis du Théâtre de la Place	105
25	Le service pédagogique	106
	Le calendrier	108
27	Les abonnements	110
	Les tarifs	111
	Comment vous abonner ?	112
31	Information – billetterie	112
	Théâtre de la Place	113
47	Les productions en tournée	114
	Prospero	115
55	RegioThéâtre O RegioDanse	116
	Maastricht Capitale européenne de la culture 2018	117
65	L'équipe	118
	Le Conseil d'administration	121
75	Les partenaires	122

Edito

La Ville de Liège entre dans un processus de repositionnement de son image internationale. Pour ce faire, la culture s'avère un des outils par lequel elle concrétise cette volonté de rayonnement.

Le Théâtre de la Place figure parmi les cinq Centres dramatiques de la Communauté française Wallonie-Bruxelles et, depuis la saison 2006/2007, est devenu également Centre européen de création théâtrale et chorégraphique.



Cette trajectoire repose sur une volonté de créer des axes de coopération avec des acteurs culturels locaux, régionaux et internationaux. Epinglons, à titre d'exemple, la dynamique mise en place dans le cadre du festival «Pays de danses» qui ouvre incontestablement la voie à de nouvelles collaborations dans le cadre de l'Eurégio-Meuse-Rhin. De la sorte, le Théâtre de la Place fait école auprès des opérateurs liégeois.

C'est aussi l'une de ses missions de formaliser l'existence de nouveaux territoires pour le développement de ses productions. Cette stratégie est menée au terme d'une réflexion partagée avec la Ville de Liège.

Pour assurer pleinement les missions qui sont les siennes et les développer à l'avenir, le Théâtre de la Place établira bientôt ses quartiers dans le bâtiment historique de l'Emulation. C'est bien davantage qu'un déménagement puisqu'il s'agira de créer les conditions d'un renforcement du dialogue permanent avec ses nombreux publics dans un espace encore plus adapté à ce défi.

Pour l'heure, prenez part à l'aventure du Théâtre de la Place, vous en sortirez grandis et heureux. Belle saison 2010-2011.

Jean-Pierre Hupkens
Président du Théâtre de la Place



Pourquoi le monde est-il monde ? Qu'est-ce que l'homme ? Quelles sont les conditions de sa liberté ? Quel est le sens de sa vie ? Sous des formes joyeuses, caustiques ou dramatiques, ces questions traversent la saison 2010 - 2011.

La danse, le théâtre enfance et jeunesse, la comédie, le drame, l'opérette, tous ces genres composent ce nouveau programme. Claudio Bernardo, Galin Stoev, Pierre Megos, Aurore Fattier, Vincent Sornaga, Frédéric Ghesquière, Jean-Michel D'Hoop, Mathias Simons, Anne-Cécile Vandalem, Françoise Berlangier, Dominique Roodthoof, Michèle Noiret, Axel De Booseré, sont les artistes de la Communauté française que vous retrouverez tout au long de la saison.

Plusieurs productions d'ampleur internationale vous sont aussi proposées, grâce à nos partenaires des projets européens Regio Théâtre 0 Regio Danse et PROSPERO, sous la direction de Guy Cassiers, Ivo Van Hove, Claudia Castellucci, Anne Bisang, Jean-Baptiste Sastre, Frédéric Flamand, Jean-François Sivadier, Jan Fabre et Krzysztof Warlikowski.

Calderon, Shakespeare, Gorki et Molière sont les classiques revisités aujourd'hui, qui côtoient des adaptations de Georges Simenon, de George Orwell et de Franz Kafka et des textes d'auteurs contemporains comme Biljana Srbljanovic, Pierre Guillois, Jean-François Sivadier et Peter Turrini.

Enfin, le Festival Émulation vous attend avec quatre spectacles de jeunes compagnies, aux quatre coins de Liège et vous convie tous les soirs, en musique, sur l'Espace Tivoli, avec une programmation concoctée par les Ardentes, sous le Chapiteau Magic Mirror.

Et pour ouvrir la saison en beauté, et fêter «Liège Métropole culture 2010», nous vous invitons place Cathédrale, du 3 septembre au 2 octobre, chaque jour à 12h30, pour le «Solo 30 X 30» de Paul-André Fortier, une rencontre exceptionnelle entre un homme et la ville.

Nous sommes heureux de vous retrouver cette saison car, notre plus belle histoire, c'est vous !

Serge Rangoni
Directeur général



HAASte Töne?!

Festival international de théâtre de rue /// Eupen

Dimanche 22/08 à partir de 14:00

 14:00 /// Navette retour depuis Eupen 19:30 /// tarif Eurégio: 8€ (adulte) / 4€ (enfant)

HORS ABONNEMENT

Compagnies

Okidok (B) «Slips Experience»
Juan Trukeyman (Cuba)
 «Four ways to defy Gravity»
Fanfare Alimentation Générale (B)
G.R.A.A.L. (F) «Les envoyés du Yuoclund»
Mireille et Mathieu (B) «Arm»
Fratelli Fiasco (NL) «The dwarf»
Claire Goldfarb (B) «4 oreilles et 1 nez»
Les Z'enkrolées (B) «Spak Tacala Cabara»
Wall Street Theatre (D) «Funny Moments»
Les Objets Volants (F) «Transparences»
The Pitts (Aus) «Family Circus»
Circomedia (B), école de cirque
The Primitives (GB) «Timber»
Eventi Verticali (I) «Casino Vertical»
Claire (E) «Barco de Arena»

Pour la deuxième année consécutive, le Théâtre de la Place vous invite à HAASte Töne?!, traditionnel rendez-vous culturel dans la Ville Basse d'Eupen. Pour sa première escapade de la saison, **REGIOTHÉÂTRE o REGIODANSE** vous entraîne dans la joie de ce festival de théâtre de rue qui enchantera l'entièreté de la pyramide des âges.

En effet, une quinzaine de compagnies internationales élisent domicile dans la pittoresque rue Haas qui prend, pour l'occasion, les allures d'un immense théâtre où rires et rêves font des ricochets. Musiciens, échassiers, acrobates, clowns et cracheurs de feu vous attirent dans leur univers pétri d'humeur joyeuse afin de repousser de quelques heures la fin des vacances estivales.

Pour découvrir Eupen vêtu de ses habits de fête, embarquez en toute quiétude à bord de notre navette Régio!

NL Voor het tweede opeenvolgende jaar nodigt het Théâtre de la Place ons uit om het feestelijk geklede Eupen te ontdekken. Onze shuttle Euregio brengt u op bestemming waar muzikanten, stellopers, acrobaten, clowns en vuurspuwers eind augustus hun bagage neerzetten; enkele uren om te vergeten dat de vakantie altijd veel te vlug voorbij gaat. Een spannend familie-evenement in de droomwereld van de artiesten.

DE Dieses Jahr lädt Sie das Théâtre de la Place zum zweiten Mal hinter einander ein, die Stadt Eupen in festlicher Atmosphäre zu entdecken. Unser Euregiopendelbus bringt Sie an den Ort, wo Musiker, Stelzenläufer, Akrobaten, Clowns und Feuerspucker Ende August ihre Zelte aufschlagen. Vergessen Sie einige Stunden lang, dass die Ferien wie jedes Jahr zu kurz sind. Verbringen Sie einen schönen Tag mit ihrer Familie in der Traumwelt der Künstler.



Solo 30x30

Paul-André Fortier

Du vendredi 3/09 au samedi 2/10 12:30

30 min. /// **Accueil**

Place Cathédrale
Spectacle gratuit

dans le cadre de Liège Métropole Culture 2010



Depuis quatre ans, Paul-André Fortier parcourt les villes du monde entier avec le «Solo 30x30». Proposée sous forme d'évènement performatif, cette pièce «in situ» de 30 minutes est présentée à l'extérieur dans un même lieu, tous les jours à la même heure, pendant 30 jours.

900 minutes d'intimité entre une ville et un homme, qui pratique son art sur les pavés, soumis aussi bien au beau temps qu'aux intempéries. Une rencontre urbaine avec la danse, là où on ne l'attend pas, dénuée des artifices de la scène, une danse qui accroche le regard des passants, curieux ou indifférents, intrigués ou moqueurs. A ciel ouvert, les gestes répétés de l'artiste, comme un rituel, libèrent et transgressent le tissu citadin ordinairement voué à la banalité du quotidien. Chorégraphe itinérant, Paul-André Fortier vous attend sans vous attendre, vous le trouvez sans le chercher. Rencontre avec un clochard céleste lors d'une sollicitation citoyenne.

NL In een onverwachte stadsontmoeting biedt de Quebecse choreograaf Paul-André Fortier een moment van intimiteit tussen een stad en een man. Afhankelijk van het weer bevrijdt en overschrijdt zijn op de stenen uitgevoerde dans het stadsweb. Deze rondtrekkende artiest zet voor een volle maand zijn valiezen neer in Luik waar hij u zal opwachten zonder op u te wachten, waar u hem zult vinden zonder hem te zoeken. Ontmoeting met een goddelijke clochard.

DE Der aus Quebec stammende Choreograf Paul-André Fortier präsentiert in diesem Schauspiel einen Moment tiefer Vertrautheit zwischen einer Stadt und einem Mann bei einer einzigartigen Begegnung. Sein auf Pflastersteinen, unter freiem Himmel, aufgeführter Tanz, der auf die Launen des Wetters angewiesen ist, befreit und überschreitet das Stadtgefüge. Der Wanderkünstler lässt sich einen Monat in Lüttich nieder, wo er Sie erwartet ohne auf Sie zu warten, wo Sie ihn finden, ohne ihn zu suchen. Eine Begegnung mit einem himmlischen Stadtstreicher.

Chorégraphe et interprète Paul-André Fortier **Répétitrice et assistante du chorégraphe** Ginelle Chagnon **Concepteur des costumes** Denis Lavoie
Coproduction Festival Danse Canada / Ottawa, Place des Arts / Montréal · Avec l'aide de Wallonie-Bruxelles International

CONCOURS

Participez au concours photo
en collaboration avec **BASE**
et **ALLO telecom**.

Sélection des 30 meilleurs portraits
de l'artiste par un jury professionnel.
d'info et règlement sur notre site
www.theatredeplace.be

BASE

ALLO telecom



Chorégraphe Claudio Bernardo
Assistante Adva Zakai
Chanteuse et conseillère musicale
 Elise Gabele
Scénographe Vincent Lemaire
Assistante scénographe Aline Breucker
Dispositif temps réel Armando Menicacci
Compositeur musical Yves De Mey
Conception lumière Marco Forcella
Régisseur plateau Sylvain Boisvert
Costumes Agnès Dubois
Photographe Maxime Delvaux
Avec Steven Berg, Mikael Bres, Diogo Dolabella,
 Benoît Finaut, Benjamin Kahn et Ondrej Vidlar

Création AS Palavras, Compagnie Claudio Bernardo, en résidence à La Machine à Eau à la Ville de Mons

Coproduction Théâtre de la Place / Liège, Charleroi/Danses, Le manège.mons / Centre Dramatique, l'Ensemble Musiques Nouvelles

Avec l'aide du Ministère de la Communauté Française Wallonie Bruxelles - Service de la Danse, Wallonie-Bruxelles International et de la Ville de Mons. Participation Jean-Paul Dessy, Cristina Dias, Jeri Sport Music Festival, la Régie Mobile pour la Culture et Théâtre de la Guimbarde

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation : **jeudi 16/09**

«En grande forme, Claudio Bernardo livre ici un spectacle idéal, mêlant humour et poésie, légèreté et gravité. Ses six interprètes sont magnifiques d'aisance, de naturel et de virtuosité parvenant à combiner idéalement danse et acrobatie.»

Le Soir, novembre 2009

L'assaut des cieux

Claudio Bernardo

Du mercredi 15 au vendredi 17/09 20:15

 1h20 /// **Manège**

Création Nominé « Meilleur spectacle de danse » saison 09-10 par les Prix de la Critique

Bien connu de nos plateaux, Claudio Bernardo revient à Liège avec un spectacle où six interprètes, dont deux circassiens, et une soprano sont hantés par le même fantôme : la conquête des cieux. Les cieux, source inaltérable d'inspiration et véritable énigme pour les hommes. C'est pourtant la volonté d'affronter le firmament, de le dompter et d'en comprendre toutes les profondeurs insaisissables qui va mouvoir les personnages dans une quête d'absolu vaine et illusoire.

Dans cette chorégraphie aux couleurs baroques, les danseurs bravent leurs craintes et se mesurent aux Dieux. Comme Icare, Don Quichotte ou Prométhée, ils sondent la voûte céleste, miroir de leur âme et de leur intériorité. Avec «L'assaut des cieux», le chorégraphe nous conte les désillusions des hommes, leurs espoirs et leurs rêves obstinés de survie. Une parabole de la condition humaine.

A la fois drôle et ludique, ce spectacle vous en mettra «plein les yeux»: acrobaties, jeux joyeux, chutes vertigineuses et moments magiques remplis de surprises, alternent avec des scènes dansées poétiques et brillantes.

NL Claudio Bernardo komt terug naar Luik met een spektakel opgezet voor zes vertolkers, waaronder twee Circassiërs en een soprano, die op weg gaan om de hemel te veroveren. In deze barokke choreografie overwinnen de personages hun angsten om zich met de goden te meten. Zoals Icarus, Don Quichotte of Prometheus onderzoeken ze de hemel, spiegelbeeld van hun ziel en hun innerlijke. Dit spektakel, tegelijkertijd lachwekkend en leerrijk, is een lust voor het oog: acrobatie, vrolijke spelen, indrukwekkende valpartijen worden afgewisseld met poëtische en meesterlijk uitgevoerde dansscènes.

DE Claudio Bernardo kommt wieder nach Lüttich mit einer Vorstellung von sechs Tänzern, unter denen zwei aus Tscherkessen stammen, und einer Sopransängerin, die den Himmel erobern wollen. In dieser von barocken Farben gezeichneten Choreografie gehen die Figuren über ihre Ängste hinaus und messen sich mit den Göttern. Wie Ikarus, Don Quijote oder Prometheus befragen sie den Himmel, den Spiegel ihrer Seelen und ihrer Innerlichkeit. Diese Vorstellung ist zugleich lustig und spielerisch und ist ein wahrer „Augenschmaus“. Akrobatik, fröhliche Spiele und schwindelerregende Stürze wechseln sich mit poetischen und ausgezeichneten Tanzszenen ab.



Texte Pedro Calderón de la Barca
Mise en scène Galin Stoev
Traduction Denise Laroutis
Assistanat à la mise en scène Alice Hubbal
 et Gianni Farina
Scénographie, costumes, éclairages et vidéos
 Saskia Louwaard, Katrijn Baeten
Musique Wim Lots
Avec Fabrice Adde, Jérôme de Falloise, Vincent
 Lecuyer, Millaray Lobos Garcia,
 Conchita Paz, Clément Thirion, Olivier Yglesias
 et Wim Lots

Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
 en coproduction avec Prospero / le Théâtre
 National de Bretagne / Rennes, la Comédie de
 Genève, La Maison de la Culture d'Amiens

Avec le soutien du Programme Culture
 de l'Union Européenne et l'aide
 de Wallonie-Bruxelles International
 Dans le cadre du projet Prospero,
 accord de coopération culturelle européenne

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation, en présence
 de Denise Laroutis : **mercredi 29/09**
 ➔ Voir page 103

La vie est un rêve

Pedro Calderón de la Barca /// Galin Stoev

Du vendredi 24/09 au vendredi 1/10 20:15

Représentation **GRATUITE** le lundi 27/09 dans le cadre de la Fête de la Communauté française

Mer 29/09 19:00 /// Relâche le dimanche /// 2h ± 2h /// Grande salle **Création**



Le destin rattrape toujours les humains, même les rois ne sont pas en mesure d'échapper au sort inéluctable qui leur est réservé. Cependant le roi Basile va orienter sa vie vers la résistance à la fatalité. Père de Sigismond, il l'écroute dès sa venue au monde afin d'enrayer le présage néfaste des astres selon lequel le fils détrônerait le père, entraînant la ruine du royaume. Sigismond va lutter, se réveiller et prendre conscience que les règles de chevalerie, d'honneur et de justice seront sa force. Enrayant la prédiction, rejetant la violence de sa nature, il parvient à rétablir l'ordre de la descendance, brisé avant sa naissance.

Pièce mythique la plus célèbre du répertoire classique espagnol, «La vie est un rêve» est un écheveau de réflexions, tant elle offre de chemins à explorer. Galin Stoev («Oxygène» et «Genèse n°2») va conquérir cette comédie baroque, honorant la cohabitation harmonieuse entre matériel classique et sensibilité contemporaine. Car si la vie est un rêve, qu'importe l'époque, nous devons nous en éveiller avec, pour seul bagage, le bien que nous avons accompli.

NL Bij zijn geboorte hebben de sterren voorspeld dat Sigismond zijn vader koning Basilius zou ontronen en dat hij een bloeddorstige tiran zou worden. Om deze verschrikkelijke profetie tegen te gaan sluit Basilius zijn zoon op in het binnenste van een toren. Zal Sigismond erin slagen zijn beestachtige natuur te verdrijven? Galin Stoev («Oxygène» en «Genèse n°2») gaat deze barokke komedie veroveren en de harmonieuze vereniging tussen klassiek materiaal en hedendaagse gevoeligheid eren.

DE Bei Sigismunds Geburt sagten die Sterne vorher, dass er seinen Vater, König Basilius, entthronen würde und ein blutrünstiger Tyrann werden würde. Um diese schreckliche Vorhersage zu verhindern, schließt Basilius seinen Sohn in ein Turmverlies ein. Wird es Sigismund schaffen, gegen seine bestialische Natur anzukommen? Galin Stoev („Oxygène“ und „Genèse n°2“) inszeniert diese barocke Komödie, indem er das harmonische Zusammenspiel klassischen Theaters und zeitgenössischer Sensibilität in den Vordergrund stellt.



Out of context - for Pina

Alain Platel /// les ballets C de la B

Jeudi 30/09 20:00 /// cultuurcentrum, Hasselt

18:45 /// tarif Eurégio: 20€ /// 1h25

Concept et mise en scène Alain Platel
Dramaturgie Hildegard De Vuyst
Assistance à la mise en scène Sara Vanderieck
Costumes Dorien Demuynck
Eclairage Carlo Bourguignon
Son et musique électronique Sam Serruys
Photographie Chris Van der Burght
Dansé et créé par Mathieu Desseigne Ravel, Kaori Ito, Emile Josse, Mélanie Lomoff, Ross Mc Cormack, Romeu Runa, Hyo Seung Ye, Elie Tass, Rosalba Torres Guerrero

Production les ballets C de la B

Coproduction Théâtre de la Ville/Paris, Grand Théâtre de Luxembourg, Torino Danza, Sadler's Wells/Londres, Stadsschouwburg Groningen, Tanzkongress 2009/Kulturstiftung des Bundes, Kaaithheater/Bruxelles, Wiener Festwochen

Avec l'appui des autorités flamandes, de la ville de Gand, de la Province de la Flandre-Orientale

«Un spectacle extatique. Une interprétation jubilatoire. Un rendez-vous immanquable! Avec sa frugalité visuelle et conceptuelle, "Out of Context" réussit à nous couper le souffle.»

La Libre Belgique, janvier 2010

Rien dans les manches, rien dans les poches! Avec «Out of Context – for Pina», Alain Platel se concentre sur l'essence fondamentale de la danse. Ici, pas de costumes ou de décors imposants. Seulement neuf corps envahis par l'émotion, neuf virtuoses qui explosent sur un fond sonore mêlant musiques classiques, populaires et rythmes percussifs.

Des spasmes, des tics, des grimaces, des corps tordus, font de «Out of Context – for Pina» une œuvre empreinte de folie, sans jamais tomber dans l'excès ou le voyeurisme. Les corps exultent et se défoulent. Chorégraphe et metteur en scène, Alain Platel exprime ici toute sa foi en la force de l'être humain. Leader du collectif les ballets C de la B, il est le créateur d'un style empreint de la violence de notre quotidien urbain. Foisonnant et épuré à la fois, «Out of Context – for Pina» abolit les frontières entre normal et anormal, humain et animal, douleur et plaisir.

NL Niets in de mouwen, niets in de zakken! «Out of Context – for Pina» concentreert zich op het essentiële van de dans. Geen groots decor of imposante kostuums, maar enkel negen lichamen die emotie uitstralen. De choreograaf, regisseur en leader van het collectief «les ballets C de la B», Alain Platel drukt hier heel zijn vast vertrouwen in de sterkte van de mensheid uit. Welig en toch ook strak van lijn worden in «Out of Context – for Pina» de grenzen tussen normaal en abnormaal, tussen mens en dier, pijn en plezier weggevaagd.

«Een fantastisch stuk pure dans». **La Libre Belgique, januari 2010**

DE Nichts in den Ärmeln, nichts in den Taschen! „Out of Context – for Pina“ konzentriert sich auf das Wesentliche beim Tanzen. Der Künstler verzichtet auf Szenenbilder und grandiose Kostüme und stellt lediglich neun Körper, die Emotionen zeigen, in den Vordergrund. Der Choreograf, Regisseur und Leiter der Kompanie les ballets C de la B Alain Platel verarbeitet in diesem Stück all seinen Glauben in die Stärke der Menschheit. Umfangreich und schlicht zugleich verwischt „Out of context – for Pina“ alle Grenzen zwischen dem Normalen und dem Abnormalen, dem Menschlichen und Animalischen, dem Schmerz und dem Vergnügen.

„Ein fantastisches Stück puren Tanzvergnügens“. **La Libre Belgique, Januar 2010**



Texte d'après Georges Simenon
Mise en scène Johan Simons
Adaptation Koen Tachelet et Jeroen Versteele
Dramaturgie Jeroen Versteele
Décors Leo de Nijs
Lumière Marc Swaenen, Joris Durnez
Costumes An de Mol
Avec Frank Focketyn
Production NTGent
Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
 Theaterfestival Boulevard

■ Vendredi 15/10 SOIREE SIMENON

19:00 introduction au spectacle
 par Jacques Dubois, spécialiste
 de l'œuvre de Georges Simenon

21:30 table-ronde réunissant
 des spécialistes de l'œuvre de Simenon,
 le dramaturge Jeroen Versteele
 et le comédien Frank Focketyn.

➔ Voir page 102

«Frank Focketyn (...) nous livre
 une prestation remarquable.
 Il charme et il angoisse, il attire
 puis il repousse.»

De Morgen, novembre 2009

Lettre à mon juge

D'après Georges Simenon /// Johan Simons

Du vendredi 8 au samedi 16/10 20:15

Relâche les dimanche et mercredi /// 1h15 /// Grande salle **Création en français** **FR surtitré NL**



La cause est entendue: Charles Alavoine, assassin de sa maîtresse, est en prison pour crime passionnel. Mais au-delà du verdict, il reste la vérité humaine. Dans une longue lettre adressée au juge qui a arbitré son procès, Charles retrace son enfance paysanne, le confinement de son existence, son veuvage, sa seconde femme régissant son quotidien et l'omniprésente dictature maternelle. Entre bridge et dîners de notables, il affronte, droit dans les yeux, le diagnostic écoeurant de son existence bourgeoise dont il n'a jamais été le capitaine. Charles va chanceler dans une passion fusionnelle avec Martine, dont il voudra tout posséder, même le passé. Dans un constant souci de comprendre et ne pas juger, Georges Simenon a signé un texte démoniaque où la vie, privée de sens, ne s'accomplit pleinement que si l'on en est conscient. Philosophie en lien direct avec l'existentialisme et l'absurde selon Camus, qui distinguait trois sortes de héros: le rebelle, le don juan et l'artiste. Les deux premiers sont plantés dans Alavoine et fusionnent sur scène avec le troisième, l'acteur Franck Focketyn, époustouflant de vérité.

NL Kort na zijn veroordeling beschrijft Charles Alavoine, in een lange brief gericht aan zijn rechter, de verschillende etappes die hem tot de moord van Martine hebben geleid. Ze is een grote inspiratie van vrijheid en passie geweest maar de sprong naar een ander soort bestemming kan zowel vitaal als vernietigend zijn. Georges Simenon heeft hier een existentialistische zwarte en demonische tekst ondertekend waar twee verloren wezens, bewust van hun ondergang, de passie viëren. De acteur Franck Focketyn is van een adembenemende waarheid.

DE Kurz nach seiner Verurteilung beschreibt Charles Alavoine, in einem langen Brief an seinen Richter, die verschiedenen Etappen, die ihn zum Mord an Martine geführt haben. Sie war voller Freiheit und Leidenschaft, doch wenn man nach einer anderen Art von Schicksal Aussicht hält, dann kann sich das genau so gut lebenswichtig wie zerstörend auswirken. Georges Simenon hat einen schwarzen und dämonischen Existenztext geschrieben, in dem zwei verlorene Seelen die Leidenschaft feiern, im Bewusstsein dessen, dass sie in der Hölle enden werden. Der Schauspieler Franck Focketyn spielt verblüffend wahrheitsgetreu.



De man zonder eigenschappen (L'homme sans qualités)



Robert Musil /// Guy Cassiers

Samedi 16/10 20:00 /// cultuurcentrum, Hasselt

18:45 /// tarif Eurégio: 14,50€ /// ±3h30 /// NL surtitré FR

Texte Robert Musil
Mise en scène Guy Cassiers
Adaptation Filip Vanluchene
Dramaturgie Erwin Jans
Concept stylistique et scénographie
 Enrico Bagnoli, Diederik de Cock
Montage d'images Frederik Jassogne
Adaptation musicale et accompagnement live
 Johan Bossers
Costumes Belgat (Valentine Kempynck
 et Johanna Trudzinski)
Avec Dirk Buyse, Katelijne Damen, Gilda De Bal,
 Vic De Wachter, Tom Dewispelaere,
 Johan Van Assche, Liesa Van der Aa,
 Wim Van Der Grijn, Marc Van Eeghem,
 Dries Vanhegen
Production Toneelhuis
Coproduction De Tijd, Centre dramatique national
 d'Orléans, Maison de la culture d'Amiens, Centro
 Dramático Nacional (Gobierno de España)
Remerciements Norbertijnerabdij Tongerlo,
 Koninklijk museum voor schone kunsten
 Antwerpen,
 James Ensor «L'entrée du Christ à Bruxelles».
 (© Sabam, Belgique 2010), Leonardo Da Vinci
 «La Cène» (© Hal9000 SRL NOVARA, Italie)

Guy Cassiers, metteur en scène anversois, développe un langage scénique où l'emploi sophistiqué de la vidéo concrétise le monde intérieur des personnages théâtraux. Il nous propose le premier volet d'un triptyque consacré à un roman phare de la littérature autrichienne «L'homme sans qualités» de Robert Musil.

L'intrigue se déroule à Vienne, sous la double monarchie austro-hongroise, en 1913, dernière année d'inconscience devant l'imminence du torrent ensanglanté de la Première Guerre. Ulrich, un jeune homme bien ordinaire, est nommé secrétaire du comité chargé de l'organisation des festivités qui célébreront le septantième anniversaire du règne de l'empereur. Dans l'apparente stabilité, il y croise l'élite scientifique, industrielle et politique de son temps. Protagoniste au regard lucide, il va se découvrir dans la si peu plausible comédie de la société. Il devient «l'homme du possible», là où la surface et la profondeur existent enfin en harmonie. Un monument de satire profonde, poétique et désenchantée.

NL «De man zonder eigenschappen» van Robert Musil, belangrijke roman in onze literatuur, speelt zich af in het Oostenrijk-Hongarije van 1913. Ulrich, een man zonder eigenschappen, ontdekt zichzelf wanneer hij de wetenschappelijke, industriële en politieke elite ontmoet in de schijnbare vooroorlogse stabiliteit. De Antwerpse regisseur Guy Cassiers creëert met zwier dit diepgaande, poëtisch en ontgoochelend satirische moment.

DE Der Leitroman der Literatur „Der Mann ohne Eigenschaften“ von Robert Musil spielt in Österreichisch-Ungarn im Jahre 1913. Ulrich, der Mann ohne Eigenschaften, entdeckt sich selber, indem er die wissenschaftliche, industrielle und politische Elite der scheinbaren Vorkriegsstabilität durchkreuzt. Der Antwerpener Regisseur Guy Cassiers kreiert dieses Denkmal tiefgehender, poetischer und ernüchterter Satire voller Beherztheit.



© Miam Monster Miam

Festival Emulation

Du 21 au 23 et du 28 au 30/10 2010

Quatrième édition

Retrouvez cette année le **Festival Emulation consacré aux jeunes compagnies de Communauté française**. Quatre d'entre elles envahissent les quatre coins de la ville pour vous proposer leur vision du monde à travers des spectacles percutants et étonnants.

Une occasion unique pour faire le plein de sensations et vivre au rythme de la création ! Avec en prime, **un QG dressé sur l'espace Tivoli** qui vous accueille tous les soirs dans une ambiance festive. Le rendez-vous désormais traditionnel pour vivre des soirées endiablées, avec des concerts programmés **en collaboration avec Les Ardentes**.

Vendredi 29/10, Eglise St-André, 22:30 rencontre réunissant les 4 compagnies autour des questions de Jean-Marie Wynants, journaliste. ➔ Voir page 104





Programme des Afters, QG Espace Tivoli, tous les soirs dès 22:00

ENTRÉE GRATUITE POUR LES FESTIVALIERS · 5€ pour les autres

21/10 Soirée «American folk music» (sous réserve)

Micah P. Hinson, songwriter texan, à la voix rocailleuse et aux compositions folks poignantes et graves.
et **AA Bondy**, chanteur originaire de l'Alabama, ex-léader d'un groupe grunge, nous proposant des mélodies à la Bob Dylan.

22/10 Blue Velvet

groupe liégeois, aux mélodies proches de l'univers de David Lynch. Musique intimiste, contrastée, chargée de recherches sonores.

23/10 Moladji

projet liégeois, à l'esprit rock flirtant avec la chanson française, exprimant l'amour et surtout son absence

28/10 Frank Shinobi

groupe liégeois pratiquant la symbiose mi-mélodieuse, mi-dissonante des instruments, où la technique sert de tremplin à la puissance des sons.

29/10 Soirée jamaïcaine

Caroloregians, groupe carolo au répertoire inspiré du early reggae jamaïcain et du funk des années soixante
et la formation liégeoise, **Rocket Ship**, avec ses compositions ska/reggae pur jus, teintées de soul, de jazz et d'influences africaines.

30/10 Roscoe et Fast Lane Candies

Roscoe, groupe liégeois. Lauréat du concours Pure Demo sur PURE FM, remarqué lors des festivals de l'été.
Musique rock électro, n'hésitant pas à mélanger sons psychédéliques et rock alternatif.
et **Fast Lane Candies**, pop liégeoise mêlant guitares zakouskis, synthés, guitares éclectiques, groovy shaker, des tambourins bourrins et toutes sortes de tchikiboum.



Agamemnon

A mon retour du supermarché, j'ai flanqué une raclée à mon fils

Rodrigo Garcia /// Frédéric Ghesquière et Pietro Varrasso

Jeudi 21, vendredi 22 et samedi 23/10 + jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30/10 19:00

 1h05 /// Grande salle

Texte Rodrigo Garcia

Conception Frédéric Ghesquière

Mise en scène Pietro Varrasso

Traduction Christine Vasserot

Assistante à la mise en scène

Mylène Barlet-Sire

Interprétation Vincent Cahay,

Frédéric Ghesquière

Création musicale Vincent Cahay

Costumes François Lefebvre

Création des éclairages Xavier Lauwers

Scénographie Olivier Wiame

Production Cie du Singe Nu

Coproduction le Théâtre de Poche

Avec l'aide de Théâtre et Publics

Un « bon père de famille » part faire ses courses pour le mois. Happé par la mécanique bien huilée de la consommation toute puissante, il remplit des caddies à outrance. De retour chez lui, il est soudain saisi d'une violente crise de révolte face à l'amoncellement et à l'inutilité de ses achats. Après avoir flanqué une bonne raclée à sa famille, il part errer sous les étoiles. La tête bousculée de questions, il prend le temps de saisir le système dans lequel il vit. Fort de cette prise de conscience, il replonge, épaulé par sa famille, dans un fast-food et, armé d'ailes de poulets, il se lance dans la mise en scène de l'économie mondiale.

Rythmé par une musique envoûtante, ce récit halluciné de Rodrigo Garcia prend la forme d'un réquisitoire provocateur, poétique et absurde contre notre société lobotomisée par le consumérisme de masse. L'acteur Frédéric Ghesquière va nous faire partager, dans une hystérie salvatrice, les doutes, les vexations, les révoltes et l'extrémisme des réactions d'un homme pris au piège.

NL Terugkomend van de markt wordt een «goede huisvader» overvallen door een gewetenscrisis over het absurde van zijn aankopen. Op het ritme van een meeslepende muziek neemt dit hallucinerende verhaal van Rodrigo Garcia de vorm aan van een provocerend requisitoir, poëtisch en absurd tegen onze maatschappij geregeerd door een massaconsumptie. In een reddende hystérie trekt de acteur Frédéric Ghesquière ons mee in de extreme reacties van een in de val gelopen man.

DE Auf dem Heimweg vom Supermarkt wird ein „guter Familienvater“ von schlimmen Gewissensbissen gepackt, indem er sich der Sinnlosigkeit seiner Einkäufe bewusst wird. Begleitet vom Rhythmus einer bezaubernden Musik nimmt diese von Rodrigo Garcia erfundene Erzählung die Form einer provokativen, poetischen und absurden Anklage gegen unsere vom Massenverbrauch geprägte Gesellschaft an. Der Schauspieler Frédéric Ghesquière zeigt uns, in einer uns wachüttelnden Hysterie, die extremen Reaktionen eines Menschen, der in der Falle gegangen ist.



Rencontrez Frédéric Ghesquière
et Pietro Varrasso le vendredi 29/10, 22:30
à l'Eglise St-André



12 Works

Pierre Megos

Jeudi 21, vendredi 22 et samedi 23/10 + jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30/10 20:30

 1h30 /// **PÔLE IMAGE DE LIÈGE**

 (gratuite sur réservation) 1^{er} départ à 19:45

Mise en scène Pierre Megos
Créateur son Lannis Heaulme
Créateur vidéo Damien Petitot
Scénographie Christine Grégoire
Assistante Vanessa Bonnet
Avec Lémi Céto, Pierre Megos,
 Florence Minder

Production Pierre Megos
Coproduction Le Théâtre de la Place / Liège
 Avec l'aide du Ministère de la Communauté
 Française Wallonie Bruxelles
 Avec le soutien de la Bellone



Rencontrez Pierre Megos
 le vendredi 29/10, 22:30, à l'Eglise St-André

Alliage d'installations, de photographies, d'arts plastiques, de danse, de performance et de théâtre, «12 Works» est une création originale qui prend pour thème les douze travaux d'Hercule. C'est qu'aucun défi scénique n'effarouche l'artiste Pierre Megos pour délivrer son appropriation de ce pan mythologique. Il narre symboliquement l'histoire du héros Hercule, fils adultérin de Zeus, condamné par Héra, sa belle-mère, à affronter douze obstacles expiatoires pour être accepté par les dieux et enfin devenir immortel.

Dans ce spectacle, Hercule apparaît comme une sorte de messie contemporain représentant la vie humaine de notre époque, invitant les spectateurs à visiter ses entrailles. Pierre Megos met en scène un univers teinté de mystère et d'étrangeté où le rêve courtise la réalité, où l'inconscient se concrétise, où l'impossible surgit, porté par la magie théâtrale.

NL «12 Works» is een originele creatie met de 12 werken van Hercules als thema. Een mengeling van installaties, foto's, beeldende kunst, dans, toppersaties en theater, geen enkele uitdaging wat regie aangaat doet de artiest Pierre Megos afschrikken om zijn versie van dit mythologische verhaal uit te beelden. Een vreemde en mysterieuze wereld waar dromen flirten met de realiteit, waar het onmogelijke te voorschijn komt, gedreven door de theatrale magie.

DE „12 Works“ ist eine originelle Schaffung, die sich auf die 12 Arbeiten von Herakles aufbaut. In diesem Zusammenspiel von Montagen, Fotografien, Bildenden Künsten, Tanz, Auftritten und Theater schreckt Pierre Megos nicht vor Bühnenherausforderungen zurück, um seine Bearbeitung dieses mythologischen Stückes zu Stande zu bringen. Ein Universum voller Rätsel und Sonderbarkeit, in dem der Traum die Realität umwirbt, in dem das Unmögliche auftaucht, von theatralischer Magie getragen.



La possibilité d'une île

Michel Houellebecq /// Aurore Fattier

Jeudi 21, vendredi 22 et samedi 23/10 + jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30/10 **19:00**

 1h10 /// **CIRQUE DES VARIÉTÉS**

Texte d'après le roman de Michel Houellebecq

Adaptation Aurore Fattier et Sébastien Monfè

Mise en scène Aurore Fattier

Lumière Caspar Langhoff

Images Frédéric Vannès

Scénographie Sébastien Monfè

Avec Jean-Benoît Ugeux et le chien Fox

Production Solarium asbl

Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
Théâtre de la Balsamine

Avec l'aide du Ministère de la Communauté
française - Service Théâtre



Rencontrez Aurore Fattier

le vendredi 29/10, 22:30, à l'Eglise St-André

Michel Houellebecq est un des auteurs les plus subversifs de notre époque, tant il exacerbe, jusqu'au paroxysme, la violence de sa peinture des mœurs. Son dernier roman narre l'histoire de Daniel, humoriste spécialisé dans le sketch à scandales, entretenant des rapports troubles avec la secte des Elohimites. Déchargeant sa haine dans des saillies décochées là où ça fait mal, notre anti-héros désabusé rencontre l'amour et renaît à la vie. Mais le spectacle va basculer et prendre des allures de science-fiction inattendues puisqu'en l'an 4000, les aventures de l'un de ses descendants clonés, Daniel 24, fruit des manipulations expertes de la secte, prendra le relais.

Dans son adaptation scénique de ce roman sulfureux, Aurore Fattier va débusquer l'avènement probable d'une science totalitaire qui tentera d'échapper à l'usure du temps, au risque de perdre désirs et passions, respect de la tradition et culte des ancêtres. Le théâtre, plus que jamais, est l'espace où les récits bouleversants de la littérature ont un corps.

NL Tussen het verhaal van Daniel, ontgoochelde humorist van de XXle eeuw en deze van zijn kloon, voortspruitend uit de genetische manipulaties van een toevallige sekte in het jaar 4000, biedt Michel Houellebecq ons een duivels verhaal. In de voor de scène aangepaste versie trekt Aurore Fattier onze aandacht op de uitspattingen van ons consumptiegedrag, de afschuw van het oud zijn, het racisme zonder grenzen en het klonen die seksualiteit en begeerte vernietigen. Meer dan ooit is het theater nog een plaats waar er nog ruimte is voor literatuur.

DE Zwischen der Geschichte von Daniel, einem zynischen Komiker des 21. Jahrhunderts, und der seines Klons, der durch Genmanipulationen von einer gefährlichen Sekte im Jahre 4000 entstanden ist, liefert uns Michel Houellebecq eine unheimliche Erzählung. In ihrer Bühnenbearbeitung illustriert Aurore Fattier die Auswirkungen des Verbraucherschutzverhaltens, der Abneigung gegen das Altern, des grenzenlosen Rassismus und der Klone, die Sexualität und Lust vernichten. Mehr denn je ist hier das Theater der Raum, in dem die Literatur noch einen Körper hat.



Projet Lulu

Frank Wedekind /// Vincent Sornaga

Jeudi 21, vendredi 22 et samedi 23/10 + jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30/10 **20:30**

🕒 ±1h20 /// **ANCIENNE EGLISE SAINT-ANDRÉ**

Texte d'après Frank Wedekind

Écriture, mise en scène, scénographie

Vincent Sornaga

Traduction, adaptation Pierre Jean Jouve

Assistante Émilie Maréchal

Création lumière Nathalie Borlée

Création son (film/spectacle) Brice Cannavo

Image (film/spectacle) Lou Vernin

Montage Tomas Matauko

Avec Selma Alaoui, Rachel Arditi,

Nathalie Mellinger, François Sikivie,

Vincent Sornaga et Baptiste Sornin

Production De facto ASBL

Avec l'aide du Ministère de la Communauté
française Wallonie-Bruxelles - Service Théâtre.



Rencontrez Vincent Sornaga

le vendredi 29/10, 22:30, à l'Eglise St-André

Un dompteur en frac annonce, devant un rideau rouge, qu'il va nous présenter la créature la plus fascinante et dangereuse qu'il ait été donné de voir. On amène alors une femme. Un impromptu «Coupez!» laisse découvrir qu'il s'agissait d'un tournage. Il nous plonge au cœur de l'adaptation cinématographique de «Lulu» de Wedekind.

Au cours des prises de vue, le désir, source de toutes les pulsions artistiques, laisse peu à peu place aux fantasmes délirants des protagonistes qui dévastent tout sur leur passage. Le spectacle s'achève avec la dernière scène de «Lulu», assassinée par Jack l'éventreur dans le Londres de la fin du XIX^{ème} siècle.

Dans sa recherche sur la profondeur de cette pièce sublime, Vincent Sornaga démasque une vérité : celle des humains, victimes de leurs pulsions jusqu'à l'autodestruction. Le spectacle entrelace deux fictions, une toute proche de nous et celle de l'auteur. Le désir amoureux et le désir artistique se rejoignent dans la pureté de la soif d'absolu, mais aussi dans l'insatiabilité de nos appétits face aux contingences du réel.

NL Een temmer in rokkostuum kondigt ons voor een rood gordijn aan dat hij ons het meest fascinerende en gevaarlijke dier gaat voorstellen dat er bestaat. Een vrouw wordt dan voorgeleid. Een korte «Cut!» laat ons ontdekken dat het ging om een opname en dompelt ons in het midden van een cinematografische aanpassing van «Lulu» van Wedekind. In zijn zoektocht naar de grond van dit prachtige stuk onthult Vincent Sornaga een waarheid: deze van de mensen, slachtoffer van hun impulsen leidend tot zelfvernietiging.

DE Ein Tierbändiger im Frack kündigt uns, vor einem roten Vorhang, an, dass er uns die faszinierendste und gefährlichste Kreatur die er jemals gesehen hat, vorstellen wird. Daraufhin wird eine Frau auf die Bühne gebracht. Ein improvisiertes „Schnitt!“ zeigt, dass es sich dabei nur um Dreharbeiten handelt und man taucht uns in die Filmbearbeitung von Wedekinds „Lulu“. Vincent Sornaga enthüllt eine Wahrheit, indem er tiefgehend dieses erhabene Stück forscht: die Wahrheit der Menschen, Opfer ihrer Triebe bis hin zur Selbstzerstörung.



Homo Turbae

Claudia Castellucci

Mardi 16/11 20:15 et mercredi 17/11 19:00

50 min. /// **Grande salle** **Création** **Première en Belgique**

Chorégraphie Claudia Castellucci
Orchestration musicale Scott Gibbons
Collaboration aux lumières Romeo Castellucci
Maître de répétition Eugenio Resta
Avec Marco D'agostin, Gloria Dorliguzzo,
 Rob Fordeyn, Antonella Guglielmi, Beatrice
 Mazzola, Benedetta Mazzotti, Andrea Sassoli
 et Marco Villari.

Production Societas Raffaello Sanzio
Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
 Festival delle Colline Torinesi / Turin,
 Espace Malraux scène nationale de Chambéry
 et de la Savoie, Charleroi/Danses,
 Emilia Romagna Teatro Fondazione
 En collaboration avec Amat/Associazione
 Marchigiana Attività Teatrali e Civitanova Danza
 Projet CARTA BIANCA
 Avec l'aide de Wallonie-Bruxelles International

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation : **mercredi 17/11**

Premier projet chorégraphique de Claudia Castellucci, «Homo turbae» se nourrit de l'étonnant récit «L'Homme des foules» de l'écrivain américain Edgar Allan Poe. Il se penche sur l'indistinction des masses qui s'agglomèrent dans les villes et annihilent l'individu en lui donnant l'illusion de faire partie d'un système, qui l'inclut pour mieux l'exclure. De nouvelles personnes au visage insaisissable, multitude éternelle depuis le début du monde, se relayent en permanence, au fil des heures et des ères. La musique emballant chaque pas de ce bal est extraite de l'œuvre pour orgue d'Olivier Messiaen. Sublime, folle et extrêmement raffinée, elle enhardit l'instrument de musique le plus puissant à délivrer tous les registres, hauteurs, timbres et volumes qu'il a dans le coffre.

Claudia Castellucci, connue notamment pour avoir fondé avec Chiara Guidi et son frère Romeo Castellucci un lieu de pratiques artistiques et une école de danse en Italie, concrétise ses recherches sur une chorégraphie pensée dans sa dimension purement temporelle. De formation classique, ses danseurs interprètent une chorégraphie métronomique qui inspire une fascination trouble et mystérieuse.

NL Het eerste choreografische project van Claudia Castellucci, «Homo turbae», is geïnspireerd op het verbazingwekkende verhaal van Edgar Allan Poe «The man of the crowd» («De man in de menigte») en het opus voor orgel van Olivier Messiaen. De artieste geeft hier vaste vorm aan haar opzoekingen met een dans louter gericht op het tijdelijke. De dansers, die allen een klassieke opleiding genoten, interpreteren een metronomische choreografie die een verwarrende en aanstekelijke fascinatie inboezemt.

DE Das erste Choreografieprojekt von Claudia Castellucci „Homo turbae“, das zur Orgelmusik von Olivier Messiaen aufgeführt wird, inspiriert sich an dem bemerkenswerten Stück „The man of the crowd“ („Der Mann in der Menge“) von Edgar Allan Poe. Die Künstlerin konzentriert sich bei diesem Werk vor allem auf den Tanz in seiner rein zeitlichen Dimension. Die klassisch ausgebildeten Tänzer folgen einer metronomischen Tanzstruktur, die eine verwirrende und gleichzeitig ansteckende Faszination auslöst.



Barbelo, à propos de chiens et d'enfants

Biljana Srbljanovic /// Anne Bisang

Du mardi 23 au vendredi 26/11 20:15

Mer 24/11 19:00 /// 1h55 /// Grande salle **Création**

Texte Biljana Srbljanovic
Mise en scène Anne Bisang
Scénographie Anna Popek
Costumes Solo-Mâtine
Dramaturgie Stéphanie Janin
Création lumière Laurent Junod
Création son Jean-Baptiste Bosshard
Vidéo Alexandre Baechler
Maquillage Arnaud Buchs
Régie générale Edwige Dallemagne
Assistante à la mise en scène
 Stéphanie Leclercq
Avec Fabrice Adde, Céline Bolomey,
 Gabriel Bonnefoy, Nicole Colchat, Armen Godel,
 Vincent Lécuyer, Yvette Théraulaz
 et Lise Wittamer

Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
 Comédie de Genève – Centre dramatique,
 Comédie de Valence – Centre dramatique
 national Drôme Ardèche, Rideau de Bruxelles
 Avec le soutien de Pro Helvetia – Fondation
 suisse pour la Culture

Avec l'aide de Wallonie-Bruxelles International
 L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte
 représenté International

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation : **mercredi 24/11**

Après l'expérience douloureuse de la guerre, la Serbie se recompose un potentiel d'espoir, sans céder au sentimentalisme. Zoran, petit garçon de 8 ans, essaie de grandir chez son père, dangereux chef politique d'un obscur parti. L'enfant est marqué par le suicide de sa mère qui vient parfois rendre visite aux vivants. Il comble son manque d'affection par une boulimie pantagruélique. Milena, sa belle-mère, s'attache rapidement à celui qui remplace l'enfant qu'elle ne peut concevoir. Elle renoue également avec sa propre mère rebâtissant ainsi, fragilement, une nouvelle filiation. Ames pures, les personnages sidèrent par leur franchise dans un monde de policiers corrompus, de flics fouineurs, de chiens errants et de parents démissionnaires.

L'auteure nous livre une œuvre vaste, qui aborde tout autant une dimension métaphysique et universelle que la réalité historique. Dans une langue poétique, le comique infiltre le dramatique, et le fantastique transperce le réel. «Barbelo» est un joyau noir qui pourrait muter l'échec de la révolution d'après Milosevic en évolution permanente.

NL Na de oorlog, in het hartje van Servië dat enkel nog bestaat uit ruïnes en rondolende mensen, proberen de inwoners hun strijd lustigheid en gevoel van hoop weer op te bouwen. «Barbelo» verhaalt over deze overgangswereld, die alleen maar vraagt om te herrijzen, ondanks de corrupte politie, rondsnuffelende smerissen en rondolende honden. Biljana Srbljanovic, boegbeeld van haar generatie, gebruikt haar geestdrift, haar scherpzinnigheid en haar inzicht van de historische evenementen om de kwalen van onze tijd aan het licht te brengen, buiten de crisis in haar land om.

DE Nach dem Krieg in einem aus Ruinen und umherirrenden Überlebenden gekennzeichneten Serbien gewinnt die Bevölkerung an Kampfgeist und Hoffnung. „Barbelo“ handelt von einer Welt im Wandel, die trotz korrupter Polizeibeamten, schnüffelnder Polizisten und umherirrender Hunde immer wieder danach strebt, aufzuleben. Biljana Srbljanovic, Galionsfigur ihrer Generation, benutzt ihren Witz, ihre Scharfsinnigkeit und ihre Bearbeitung der historischen Ereignisse, um über die Krisen ihres Landes hinaus, die Übel unserer Zeit zu bemängeln.



Mise en scène et scénographie

Zimmermann & de Perrot

Musique Dimitri de Perrot**Chorégraphie** Martin Zimmermann**Dramaturgie** Sabine Geistlich**Lumière** Christa Wenger**Son** Andy Neresheimer**Construction décor** Ingo Groher

et Schauspielhaus Zürich

Costumes Franziska Born**Assistante costumes** Carola Bachmann**Œil extérieur** Fritz Bisenz**Direction technique** Ursula Degen**Avec** Blanca Luz Capella, Victor Cathala,

Dimitri de Perrot, Rafael Moraes,

Kati Pikkariainen, Eugénie Rebetez,

Martin Zimmermann

Coproduction Schauspielhaus Zürich,

Théâtre Vidy/Lausanne, Théâtre de la Ville/

Paris, Grand Théâtre de Luxembourg,

Pour-cent culturel Migros/Genève, La Filature/

Mulhouse, Le Merlan/Marseille, Le Maillon/Stras-

bourg, La Ferme du Buisson/Marne-la-Vallée,

Equinoxe/Châteauroux, Opéra de Dijon,

Theater Chur, London International Mime

Festival, Zimmermann & de Perrot

Avec le soutien de Ville de Zurich - affaires

culturelles, Service aux affaires culturelles

du Canton de Zurich, Pro Helvetia - Fondation

suisse pour la culture, Fondation Ernst Göhner,

Stanley Thomas Johnson Foundation,

Fondation Sophie et Karl Binding,

SSA - Société Suisse des Auteurs

Zimmermann & de Perrot bénéficie du soutien

de la Fondation BNP Paribas pour le dévelop-

pement de ses projets.

«Une distribution impeccable (...)»

une scénographie irréprochable...».

Libération, février 2009

Öper öpis

Zimmermann & de Perrot**Samedi 27/11 20:15 /// Theater aan het Vrijthof, Maastricht****19:15 /// tarif Eurégio: 16€ /// 1h10**

Un plateau scénique mobile, cinq danseurs et artistes de cirque débridés, un DJ déjanté: voilà le savoureux cocktail qui nous est proposé pour une délicieuse variation burlesque sur le déséquilibre, à la croisée du cinéma muet, de la danse et du mime. Dans « Öper öpis », signifiant « quelqu'un, quelque chose » en français, les corps des personnages deviennent objets et les objets prennent corps. Les couples se font et se défont. Les situations présentées sont instables tant pour le corps que pour l'esprit.

Martin Zimmermann, chorégraphe et circassien, ainsi que Dimitri de Perrot, DJ, musicien et compositeur, collaborent depuis une dizaine d'années à des productions désopilantes qui ont fait le tour du monde et sont largement saluées par la critique. « Öper öpis » a d'ailleurs remporté le prix suisse de la danse et de la chorégraphie « Pro Tanz » en 2009.

Un univers extravagant, inattendu et plein d'humour. Un feu d'artifice de fantaisie et d'inventivité, servi par des artistes débordant de talent.

NL Een mobiele Bühne, vijf dansers en losgeslagen circusartiesten, een gekke DJ: ziehier de schuimige cocktail voorgesteld voor een heerlijke kluchtige variatie op de onevenwichtigheid, op de kruising van de stomme film, de dans en mimiek.

Een extravagante, onverwachte wereld vol humor. Een vuurwerk van fantasie en vindingrijkheid, opgediend door talentvolle artiesten.

«Een prachtstuk» **Le Nouvel Observateur**, februari 2009.

DE Eine bewegliche Drehbühne, fünf Tänzer und Künstler wilder Zirkusse, ein ausgeflippter DJ: so entsteht der geschmackvolle Cocktail, der Ihnen geboten wird. Dieses Stück ist eine angenehme burleske Variation des Ungleichgewichts zwischen Stummfilm, Tanz und Mimik. Ein extravagantes, unerwartetes, humorvolles Universum. Ein Feuerwerk von Fantasie und Einfallsvermögen, aufgeführt von wahnsinnig talentierten Künstlern.

„Ein wahres Wunderwerk“ **Le Nouvel Observateur**, Februar 2009



La Tempête

William Shakespeare /// Jean-Michel d'Hoop

Du mardi 30/11 au vendredi 3/12 20:15

Mer 1/12 19:00 /// 2h15 /// Grande salle **Création**

Texte William Shakespeare
Adaptation André Markowicz
Mise en scène Jean-Michel d'Hoop
Marionnettes et costumes Natacha Belova
Scénographie Aurélie Deloche
Musique Pierre Jacqmin
Lumières Nathalie Borlée
Direction technique Guy Carboneille
Régie son Benoît Ausloos
Assistanat à la mise en scène Odile Ramelot
Stagiaire assistant Ahmed Ayed
Avec Cyril Briant, Sébastien Chollet,
 Didier de Neck, Jessica Gazon,
 Marianne Hansé, Pierre Jacqmin,
 Emmanuelle Mathieu, Othmane Moumen
 et Fabrice Rodriguez
Coréalisation des 4 Centres Dramatiques de
 la Communauté Française Wallonie-Bruxelles
 (Théâtre de la Place / Liège, Le manège.mons/
 Centre Dramatique, Théâtre de Namur, Théâtre
 Varia), de la Compagnie Point Zéro et du Théâtre
 de Galafronie.
 Avec le soutien du Ministère de la Communauté
 française Wallonie-Bruxelles - Service Théâtre

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation en présence
 d'André Markowicz (sous réserve) :
mercredi 1/12 ➔ Voir page 103

Le duc de Milan, Prospéro, après avoir été déchu et exilé par son frère, se retrouve avec sa fille Miranda sur une île peuplée de créatures étranges. Grâce à la magie que lui confèrent ses livres, il maîtrise les éléments naturels et les esprits. Il va bouleverser cette vie de chimère en déchaînant une tempête surnaturelle qui fera naufrager sur son île son frère félon. Commence alors une folle journée de faux-semblants, d'errances et de tentations.

Dans cette célébration des pouvoirs de l'enchantement, William Shakespeare fait grand usage du merveilleux; il a recours au monde des elfes, des fées et des monstres avec un art formidable. Attiré par l'onirisme de cette pièce, Jean-Michel d'Hoop relève le défi de monter cette tragicomédie avec comédiens et marionnettes pour incarner cette symphonie des quatre éléments. Dans cette ultime œuvre de Shakespeare, le poète s'exprime par la bouche de son personnage: «Nous sommes de l'étoffe dont les rêves sont faits, et notre vie infime est entourée par un sommeil».

NL Nadat hij door zijn broer is ontzet en verbannen, komt de hertog van Milaan, Prospero, samen met zijn dochter Miranda terecht op een met elfen en monsters bevolkt eiland. In deze feestviering van toverkrachten maakt William Shakespeare met grote kunst gebruik van het wonderlijke. Jean-Michel d'Hoop, aangetrokken door de droomwereld van de dichter neemt de uitdaging aan om deze tragische komedie op de planken te brengen met toneelspelers en marionetten om deze symfonie van de vier elementen te vertolken.

DE Nachdem Prospero, der Herzog von Mailand, von seinem Bruder erniedrigt und verbannt wurde, lebt er nun mit seiner Tochter Miranda auf einer von Elfen, Feen und Monstern bewohnten Insel. In dieser von Zauberkraften beeinflussten Erzählung setzt William Shakespeare das Wunderbare auf eine großartige Art und Weise ein. Jean-Michel d'Hoop, von den Träumen des Poeten fasziniert, setzt die Herausforderung hoch an, indem er diese Tragikomödie mit Komödianten und Marionetten aufführt, um die Symphonie durch die vier Elemente zu verkörpern.



Mise en scène, chorégraphie, scénographie

Wim Vandekeybus

Musique originale Mauro Pawlowski**Texte** Peter Verhelst**Assistante artistique et dramaturge**

Greet Van Poeck

Assistant mouvement Iñaki Azpillaga**Stylisme** Isabelle Lhoas**Toile** Johan Daenen**Création lumière** Alban Rouge,

Wim Vandekeybus

Création son Benjamin Dandoy**Atelier costumes** Lieve Meeussen, Heidi Ehrhart**Assistant mouvement additionnel**

Germán Jauregui

Conseil scénographie

Equipe Ultima Vez, Johan Daenen

Image tapis de danse Cirsium Canum

© Karl Blossfeld Archiv – Ann & Jürgen Wilde

(Zülpich, 2009) photo imprimée sur tapis

de danse par Tubbox Digital Printing

Conseil technique Francis Gahide**Traductions** Ina Rilke (ENG),

Monique Nagielkopf (FR)

Créé avec et interprété par

Tanja Marín Friðjónsdóttir, Dawid Lorenc,

Bénédicte Mottart, Olivier Mathieu,

Máté Mészáros, Ulrike Reinbott,

Imre Vass & Gavin Webber/Kylie Walters

Musiciens (live) Mauro Pawlowski,

Elko Blijweert, Jeroen Stevens

Production UltimaVez / Bruxelles**Co-production** KVS / Bruxelles,

Théâtre de la Ville / Paris, Mercat de les Flors /

Barcelone, PACT Zollverein / Essen,

Le manège.mons / Centre Dramatique

UltimaVez reçoit l'appui des Autorités flamandes

et de la Commission Communautaire flamande

de la Région de Bruxelles-Capitale

Rencontre avec l'équipe

après la représentation : **mercredi 1/12**

nieuwZwart

Wim Vandekeybus**Mardi 30/11 20:15 et mercredi 1/12 19:00** 1h30 /// **Manège** **Accueil**

Entouré d'une troupe de jeunes danseurs, le chorégraphe belge Wim Vandekeybus crée un nouveau spectacle possédé par une beauté sauvage et la puissance animale des corps. «nieuwZwart» s'ouvre avec une énorme explosion, sorte de big bang originel. Une mer métallique bruisse, chuinte, susurre. Sept créatures, à la fois spectrales et évanescences, naissent dans un paysage désert évoquant lune, volcan ou lieu matriciel. Et puis le poète paraît, le texte de Peter Verhelst et la voix de Gavin Webber s'intègrent intimement à l'énergie brute de la musique live, composition originale de Mauro Pawlowski du groupe de rock belge dEUS. Les danseurs vont alors puiser au plus profond de leur individualité pour s'adonner à des mouvements d'une vitalité instinctive aussi déroutante qu'impétueuse.

Le ton est donné : la danse carnassière, signée Vandekeybus, peut alors s'employer à nous dévorer en beauté. Il déploie son art dans les dédales de l'harmonie du chaos, et nous griffe avec la violence d'une patte que l'on ressent aussi passionnée qu'acérée.

NL Na een lange afwezigheid op onze Luikse planken komt de Belgische choreograaf Wim Vandekeybus terug met een spektakel van een wilde schoonheid en lichamen van dierlijke kracht. De tekst van Peter Verhelst past nauw bij de ruwe energie van de live muziek van Mauro Pawlowski van de groep dEUS. De dansers halen het uiterste uit zich om zich over te geven aan een verscheurende dans van onstuimige vitaliteit.

DE Nachdem der belgische Choreograf Wim Vandekeybus lange von den Lütticher Bühnen verschwunden war, ist er nun zurück mit einem Stück, das von einer wilden Schönheit und einer animalischen Körperstärke beherrscht wird. Der Text von Peter Verhelst verschmilzt mit der brutalen Energie der Live-Musik von Mauro Pawlowski der Gruppe dEUS. Die Tänzer werden ihr Äußerstes geben, um mit Individualität zu glänzen und sich einem fleischfressenden Tanz von einer stürmischen Lebenskraft zu widmen.



Le gros, la vache et le mainate

Pierre Guillois /// Bernard Menez

Du mardi 7 au samedi 11/12 20:15

Mer 8/12 19:00 /// 🕒 ±1h15 /// Grande salle **Création** Première en Belgique

Texte Pierre Guillois
Mise en scène Bernard Menez
Décor Audrey Vuong
Costumes Axel Aust
Maquillages et perruques Catherine Saint-Sever
Lumières Jean-Yves Courcoux
Composition musicale François Fouqué
Chef chant Céline Bothorel
Arrangements musicaux Laurian Daire
Chorégraphe Sophie Tellier
Assistante à la mise en scène Sophie Cusset
Avec Laurian Daire (pianiste), Pierre Guillois,
 Olivier Martin-Salvan, Jean-Paul Muel,
 Luca Oldani et Pierre Vial
Production Théâtre du Peuple
 Maurice Pottecher / Bussang
Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
 Le Cratère / Scène nationale d'Alès,
 La Filature, Scène nationale / Mulhouse
 Avec l'aide de Wallonie-Bruxelles International
 et de CULTURESFRANCE
 Avec le soutien de l'ADAMI et de la SPEDIDAM

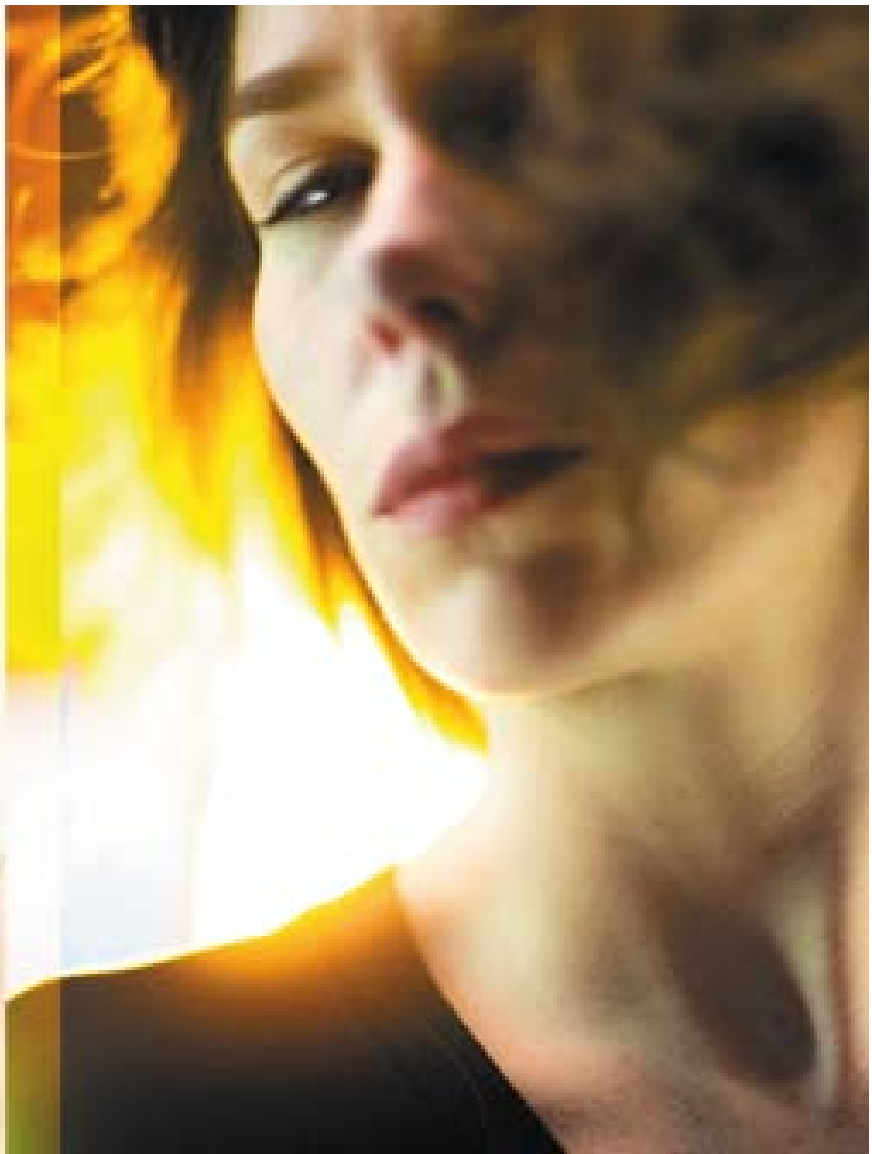
Rencontre avec l'équipe
 après la représentation : **mercredi 8/12**

Succession de numéros d'artistes aux spécialités variées, omniprésence de chants et de danses, strip-teases masculins divins et conversations de commères piquantes! Voilà bien un contenu boulevardier et spectaculaire qui suscite l'irrésistible envie de divorcer de son poste de télévision le temps d'une soirée. Tans pis pour Edie Brit, Jack Malone, Homère et Horacio; ce soir-là, notre théâtre vous fera léviter dans la joie de l'univers de Pierre Guillois. Un gros bébé de 100 kilos mettra son adiposité au service de l'illusion d'optique.

Un mainate vous sifflera «Mexico» entre deux insultes gratinées. Un strip-teaseur vous décontenancera par ses effeuillages tout en prouesse. French Cancan, clown discourtois, danseur éclopé, actrice qui rend son tablier et cataclysme en apothéose; bref, impossible de rater ce drolatique hymne à la bêtise. En frôlant les abîmes honteux de l'âme humaine, les acteurs peuvent avoir l'air nuls sans qu'on leur en fasse procès; c'est un de leurs privilèges.

NL Een opeenvolging van artiestennummers met uiteenlopende specialiteiten, zang en french cancan alomtegenwoordig, verrukkelijke mannelijke uitlatingen en gesprekken van pikante roddelaarsters! Een spectaculaire en komische inhoud die ons een onweerstaanbare zin geeft om ons TV-toestel de rug toe te keren voor een plezierige operetteavond. Ons theater laat u hier zalig meedeinen in de wereld van Pierre Guillois.

DE Dieses Stück glänzt mit einer Reihe Künstlernummern verschiedenster Art, permanentem Gesang und French Cancan, Striptease himmlischer Männerkörper und Unterhaltungen interessanter Klatschbasen. Einfacher aber spektakulärer Inhalt, der einen dazu verleitet, das heimische Fernsehzimmer für einen verrückten Abend in der Oper zu verlassen. Unser Theater lässt Sie in Pierre Guillois' Universum schweben.





Kinderen van de Zon

Les enfants du Soleil

Maxime Gorki /// Ivo van Hove

Mercredi 5/01 20:15 /// Theater aan het Vrijthof, Maastricht

19:15 /// tarif Eurégio: 16€ /// ±2h30 /// NL surtitré FR

Texte Maxime Gorki

Mise en scène Ivo van Hove

Traduction Tom Kleijn

Adaptation et dramaturgie Peter van Kraaij

Scénographie Jan Versweyveld

Avec Elsie de Brauw, Jacob Derwig,
Chico Kenzari, Wim Opbrouck, Frieda Pittoors,
Halina Reijn, Gijs Scholten van Aschat
(distribution en cours)

Production Toneelgroep Amsterdam, NTGent

Maxime Gorki dresse le portrait du chercheur Protassof qui a fui la société avec son épouse et sa sœur afin de se consacrer à la science et à l'art. Côtéant quelques intellectuels privilégiés qui pensent le monde depuis leur univers en vase clos, il travaille à une idée visionnaire: l'homme du futur vaincra ses limites biologiques et fondera une société nouvelle. Mais une épidémie de choléra sévit avec virulence partout en dehors de sa propriété. La révolte populaire gronde et la science est considérée comme une des armes d'asservissement du pouvoir bourgeois. Le peuple veut en découdre avec haches, piques et fourches.

Ivo Van Hove met en scène «Les Enfants du soleil» comme une réflexion sur la position de l'intelligentsia dans notre société actuelle et sur l'abîme béant entre les possibilités inépuisables de l'être humain et la réalité de chaque individu. Voilà bien le miroir de notre propre difficulté à dépasser les idéaux quand «vivre ensemble» doit se décliner concrètement.

NL Maxime Gorki maakt een portret van een groep bevoorrechte intellectuelen die in hun gesloten denkwereld blijven zitten terwijl het volk buiten uitgeroeid wordt door de gruwelijke realiteit van een cholera-epidemie. Ivo Van Hove regisseert «de Kinderen van de Zon» als een reflectie over de positie van de intelligentsia in onze hedendaagse maatschappij en de tijdloze grenzen tussen de idealen en het concrete leven van elk individu.

DE Maxime Gorki zeigt eine Gruppe bevorrechtigter Intellektueller, die in ihrer abgeschlossenen Welt leben und den Rest der Welt von dort aus betrachten, während die Leute, die außerhalb leben, von der schrecklichen Cholera Epidemie heimgesucht werden. Mit „Kinder der Sonne“ lässt Ivo Van Hove uns über die Stelle, die die Intelligenz in unserer heutigen Gesellschaft einnimmt, und die zeitlosen Grenzen zwischen den Idealen und dem konkreten Leben eines jeden Individuums nachdenken.



Texte d'après George Orwell
Mise en scène, adaptation et création
 Mathias Simons

Scénographie Johan Daenen,
 assisté de Johana Daenen
Lumières Jean-Claude Jacoby

Costumes Marie-Hélène Balau,
 assistée par Emeline Rogez

Maquillage Dominique Brevers
Musique Vincent Cahay

Régie Pierre Dodinval, Antoine Moors,
 Pierre Neu

Création vidéo Amélie Kestermans,
 assistée de Mathieu Bourdon

Assistants à la mise en scène Loïg Kervahut
 et Florian Kiriluk

Avec Marie-Hélène Balau, Jean-Michel Balthazar,
 Vincent Cahay, Philippe Grand'Henry,
 Emilie Jonet, Philippe Laurent, Anabel Lopez,
 Anaïs Moreau et Pietro Varrasso

Production Groupe 92

Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
 Technocité et Le manège.mons /
 Centre Dramatique - CECN dans le cadre
 du programme Interreg 4 du FEDER

Avec l'aide de la Communauté française –
 Service Théâtre, du Centre des Arts scéniques
 et de Théâtre et Publics

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation : **mercredi 12/01**

«L'oppression, le contrôle, la terreur, le pouvoir
 pour le pouvoir, la simplification volontaire
 du langage, la globalisation, la révolte,
 la géopolitique, les privations, tout y est.»
La Libre Belgique, novembre 08

1984

D'après George Orwell /// Mathias Simons

Du lundi 10 au vendredi 14/01 20:15

Mer 12/01 19:00 /// 2h30 avec entracte /// **Grande salle** **Création** **Reprise**

Créée en 2008-2009 au Théâtre de la Place par Mathias Simons, cette adaptation-création met en perspective le chef d'œuvre d'anticipation de George Orwell dans notre monde contemporain et pose un regard interrogatif sur la société d'aujourd'hui. Devant sa webcam, une femme seule et sans travail s'invente un mystérieux interlocuteur qui lui raconte l'épopée vertigineuse de Winston Smith et de Julia, les deux personnages principaux du passionnant roman de George Orwell, «1984». Dans l'imaginaire étrange de la jeune femme, une relation ambiguë s'installe entre les deux protagonistes, reliés par Internet. Chercherait-elle à tromper sa solitude ultramoderne et à interroger son avenir en faisant surgir les fantômes du roman ? Qui aurait pu croire en effet que l'an 2000 verrait advenir l'ère de la suprématie technologique et du contrôle imaginée par George Orwell à la fin des années 40 ? Un chœur souligne les tensions de cette pièce qui promet de nous procurer encore bien des frissons. Car cette parabole du despotisme moderne constitue toujours, de nos jours, un formidable avertissement contre les dangers du totalitarisme.

Attention, Big Brother nous regarde !

NL Twee jaar geleden vrij aangepast aan de scène door Mathias Simons belooft dit stuk ons nog vele rillingen. «1984» bewijst helaas dat « de realiteit vaak de werkelijkheid overschrijdt ». Wie zou inderdaad hebben kunnen denken dat het jaar 2000 de eeuw van de technologische overmacht en de controlerende maatschappij zou worden, verzonnen door George Orwell op het einde van de jaren 40 in zijn beroemde vooruitziende roman «1984»? Opgepast! Big Brother slaat ons gade.

DE Dieses vor zwei Jahren von Mathias Simons frei an die Bühne angepasste Stück verspricht immer noch, uns ins Schaudern zu versetzen. „1984“ beweist, dass leider „die Wirklichkeit die Fantasie oft überholt“. Wer hätte tatsächlich gedacht, dass das Jahr 2000 die Ära der technologischen Überlegenheit und der Überwachungsgesellschaft, die in den vierziger Jahren von George Orwell in seinem berühmten Science-Fiction Roman „1984“ erfunden wurde, kommen sehen würde. Achtung, Big Brother is watching you!



HABIT(U)ATION

Anne-Cécile Vandalem

Du mardi 18/01 au vendredi 21/01 20:15

Mer 19/01 19:00 // 1h45 // Grande salle **Création**

Conception, écriture et mise en scène

Anne-Cécile Vandalem

Collaboration à l'écriture Christine Avenir

Scénographie et accessoires Marie Szersnowicz

Animation vidéo Thierry Gillet

Création des lumières Samuel Marchina

Création son Juliette Wion

Décor sonore et composition musicale

Pierre Kissling

Création des costumes Laurence Hermant

Création maquillage Marie Messien

Assistanat à la mise en scène Céline Gaudier

Avec Brigitte Dedry, Véronique Dumont
et Alexandre Trocki (distribution en cours)

Production Théâtre de Namur

Coproduction Théâtre de la Place / Liège,
Das Fräulein asbl, La Compagnie des Petites
heures, Kunstenfestivaldesarts / Bruxelles,
Théâtre National / Bruxelles, Scène Nationale
de Bonlieu / Annecy

Avec l'aide du Ministère de la Communauté
française - Service Théâtre

Rencontre avec l'équipe
après la représentation : **mercredi 19/01**

Connaissez-vous l'allégorie de la grenouille? Elle affirme que si l'on plonge un batracien dans l'eau bouillante, il s'en échappe aussitôt. Par contre, si le petit animal est immergé dans l'eau froide progressivement portée à ébullition, il s'engourdit peu à peu et meurt ébouillanté. Dans le spectacle, la famille Sennes marmotte sa vie insignifiante dans un pavillon de banlieue telle une grenouille s'assoupissant sur le feu. Anni, petite fille parmi les adultes, est le témoin du lent écoulement du temps couleur bitume.

Après la formidable étrangeté vivifiante du spectacle «(Self)-Service» présenté la saison dernière, Anne-Cécile Vandalem poursuit un travail scénique puissant, atypique et souverain. Elle vrille la réalité sombre de son époque en acte théâtral haletant et percutant.

Ira-t-elle jusqu'à nous faire croire que les planches peuvent recouvrir leurs feuillages?

NL De allegorie van de kikker zegt dat wanneer men een kikvorsachtige in kokend water dompelt, hij eruit springt. Wordt hij in koud water ondergedompeld en laat men de temperatuur langzaam stijgen tot het kookpunt, dan raakt hij versuft en sterft. Anni Sennes, een zevenjarig meisje, overleeft zo goed als ze kan de apathie van haar familie die enkel maar leeft in het vooruitzicht van een reis. Maar wat zal er gebeuren als het meisje de hersenschim van de reis zal ontdekken?

DE Die Allegorie des Frosches bestätigt: wenn man eine Amphibie in kochendes Wasser wirft, dann entflieht sie. Wenn sie in kaltes Wasser getaucht wird, das bis zum Kochen erwärmt wird, dann wird sie betäubt und stirbt. Anni Sennes, ein sieben Jahre altes Mädchen, schlägt sich so gut es geht durch das Leben mit einer teilnahmslosen Familie. Ihr einziger Lichtblick ist eine Reise. Aber was geschieht, wenn das Mädchen die Traumwelten der Reise entdeckt?



Corpus Spiritus

Une étude de l'Invisible par l'intermédiaire du corps

Georg Reischl /// MD Kollektiv

Vendredi 4/02 20:30 /// Ludwig Forum, Aachen

 19:10 /// tarif Eurégio: 16€ /// Dans le cadre de schrit_tmacher 2011



Chorégraphie et mise en scène Georg Reischl

Avec Douglas Bateman, Sabina Perry,
Michael Maurissens, Flavia Tabarrini,
Adam Ster...

Coproduction Schrittmacher Festival/
Aix-la-Chapelle et Hochschule für Musik
und Tanz/ Cologne

Pour la seconde année consécutive, le Festival international de danse contemporaine d'Aix-La-Chapelle, schrit_tmacher, accueillera le public du Théâtre de la Place à l'occasion de son ouverture. Après «Contrepied» et sa démonstration sportive de la danse, place à une réflexion plus intériorisée portant sur l'humanité.

Georg Reischl, fasciné par l'existence de deux mondes antinomiques - celui du corporel, du visible, de l'humain et celui qui a trait au spirituel, à l'invisible et au divin - crée «Corpus Spiritus». Danseur depuis plusieurs années au Frankfurt Ballett et à la Forsythe Company et chorégraphe attiré du Scapino Ballet Rotterdam, l'Allemand collabore ici avec les danseurs du MichaelDouglas Kollektiv reconnu pour sa pluridisciplinarité. Avec une énergie communicative, ils rendent un éloge ardent à l'homme/danseur.

NL Voor het tweede opeenvolgende jaar ontvangt het Internationaal Festival van Hedendaagse Dans van Aachen 'schrit_tmacher' het publiek van het Théâtre de la Place ter gelegenheid van zijn opening. De Duitser Georg Reischl, gefascineerd door het bestaan van twee tegenstrijdige werelden: het lichamelijke, het zichtbare, het menselijke en het spirituele, het onzichtbare en het goddelijke, creëert «Corpus Spiritus». Een vurige lof aan de mens/danser.

DE Zum zweiten Mal hintereinander empfängt das internationale Tanztheater-Festival „schrit_tmacher“ aus Aachen das Publikum des Théâtre de la Place anlässlich seiner Eröffnung. Der Deutsche Georg Reischl ist fasziniert vom Bestehen zweier antinomischer Welten: das Körperliche, das Sichtliche, das Menschliche und das was vom Spirituellen, vom Unsichtbaren und vom Göttlichen handelt. Er schafft „Corpus Spiritus“. Eine flammende Lobrede an den Menschen / Tänzer.



Texte William Shakespeare
Mise en scène Jean-Baptiste Sastre
Scénographie avec Sarkis
Traduction Frédéric Boyer
Son André Serré
Lumière André Diot
Conception du système lumière
 Barthélémy Robino
Collaboration artistique Ellen Hammer
Costumes Domenika Kaesdorf
Assistanat à la mise en scène Stefano Laguni
Avec Axel Bogousslavsky, Frédéric Boyer, Cécile Braud, Jean-Charles Clichet, Jérôme Derre, Bénédicte Guilbert, Yvain Juillard, Alexandre Pallu, Denis Podalydès de la Comédie-Française, Anne-Catherine Regniers, Nathalie Richard, Bruno Sermonne (distribution en cours)
Production Festival d'Avignon
Coproduction Théâtre de la Place / Liège, France Télévisions, Les Géméaux-Sceaux Scène nationale, Centre national de Création et de Diffusion culturelles de Châteaueuvallon dans le cadre d'une résidence de création, Compagnie Ai, Théâtre de Nîmes, Le Phénix Scène nationale Valenciennes
 Avec la participation artistique du Jeune Théâtre national, de l'Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier Languedoc Roussillon.
 Avec l'aide du Centre des Arts scéniques et de Wallonie-Bruxelles International.
 Avec le soutien de la Région Ile-France, du Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines Scène nationale, du CENTQUATRE Établissement artistique de la Ville de Paris. Avec l'aide de MMA et de SCOR
 Le Festival d'Avignon reçoit le soutien de l'Adami pour la production
 La traduction de Frédéric Boyer est éditée aux éditions P.O.L.

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation : **mercredi 23/02**

La tragédie du roi Richard II

William Shakespeare /// Jean-Baptiste Sastre

Du mardi 22 au samedi 26/02 20:15

Mer 23/02 19:00 /// ♿ ± 2h45 /// Grande salle **Création** Première en Belgique

Bullingbrook, cousin du roi Richard II, accuse le duc de Norfolk de haute trahison et d'assassinat. Le roi arbitre le conflit en bannissant les adversaires. Lorsqu'il part en croisade en Irlande, Bullingbrook profite de l'absence du roi pour envahir l'Angleterre, reprendre ses droits spoliés et le trône. Il rallie la noblesse anglaise à sa cause et exécute les derniers partisans de l'ancienne cour. De retour, Richard II est confronté au soulèvement et contraint d'abdiquer en faveur de son cousin, lequel devient Henri IV d'Angleterre. Déchu et emprisonné, Richard II est assassiné.

Après la Cour d'honneur du Palais des papes d'Avignon, c'est au Théâtre de la Place que l'éblouissant acteur Denis Podalydès incarnera ce roi cynique et mystique, meurtrier et victime.

Complots, trahisons, bannissements, rébellions, exécutions rutilent dans cette nouvelle traduction d'une langue sublime de beauté. Elle restitue l'œuvre de Shakespeare tel un long poème en prose et s'attache à faire entendre sa brutalité, sa douceur, sa tendresse et sa mélancolie. Mélancolie d'un monde dominé par la souveraineté malade de sa propre puissance.

NL De schitterende acteur Denis Podalydès vertolkt hier Richard II, moorddadige koning en slachtoffer in een met doden bezaaid Engeland waar de overlevenden aan hun noodlot trachten te ontsnappen. Intriges, verraad, kruistochten, verbanningen, opstanden en executies worden in een sublieme poëtische taal verhaald. Shakespeare sleurt ons mee in de brutaliteit, de zachtheid, de tederheid en de melancholie van een wereld beheerst door machtsbegeerte.

DE Der faszinierende Schauspieler Denis Podalydès spielt Richard II, einen König, der zugleich Mörder und Opfer ist, in einem England voller Gefallener, in dem die Überlebenden vor ihrem Schicksal davon laufen. Komplote, Betrüger, Kreuzzüge, Verbannungen, Rebellionen und Hinrichtungen regieren in einer erhabenen poetischen Sprache. Shakespeare bringt uns Brutalität, Sanftheit, Zärtlichkeit und die Melancholie einer vom Wusch zur Macht besessenen Welt.



Corps de Textes Europe



C'est armés du désir commun de débusquer et soutenir des écrivains dramatiques qui bousculent les codes et les formes scéniques que plusieurs théâtres d'Europe allient le fruit de leurs recherches de jeunes talents à l'intérieur et au-delà de leurs frontières.

La manifestation «Corps de Textes Europe» est le résultat de cette attention curieuse et minutieuse accordée aux auteurs de théâtre en émergence, soutenue par le Programme Culture 2007-2013 de l'Union européenne. Ces trois soirées constitueront un rendez-vous d'exception, car tous les partenaires européens qui se consacrent à cette prospection collective seront présents en notre Cité Ardente. A l'occasion de cette sorte de petit G8 européen de l'écriture scénique, le Théâtre de la Place est heureux de proposer au public des lectures et des laboratoires de jeunes artistes actifs mais aussi d'incontournables peintures littéraires.

Gratuit et accessible à tous, le rendez-vous est fixé aux Ecuries de la Caserne Fonck, le jeudi 3 mars dès 19h ainsi que l'après-midi du samedi 5 mars.

Plus que jamais, Liège et ses auteurs se sont forgés une place en Europe, et nous pouvons d'ores et déjà vous annoncer la lecture de Pinocchio, adapté par Eugène Savitzkaya, ainsi que la nouvelle pièce de Véronique Stas, dont vous aviez pu découvrir «L'Affaire Lambert» en nos murs en 2008. Des petits bijoux d'écriture inédits venus du Portugal, de France et de Bulgarie seront aussi au menu. Deux spectacles pétris de contemporanéité jalonnent encore ce temps fort résolument précurseur: «**Le soleil même pleut**» (de Françoise Berlangier) considère la protestation face à la mort, arbitraire aboutissement universel des hommes et «**Smatch**» (de Dominique Roodthooft) qui propose des solutions inattendues et allègres pour éradiquer le défaitisme ambiant.

Le théâtre, de toute époque, a été le lieu où la chronique du monde se débattait en direct. Cette fois encore, le temps de quelques soirs, telle une cage de Faraday, il nous fera dresser les cheveux de bonheur, de frissons et d'émotion.

Coorganisateur du projet Le Théâtre de l'Armée Bulgare (Sofia, Bulgarie), Le Centre Dramatique de Plovdiv (Plovdiv, Bulgarie), Le Théâtre de la Place (Liège, Belgique), L'Association Penetrarte/Colectivo 84 (Cuimbra, Portugal), La Scène Nationale de Petit Quevilly Mont Saint Aignan (Petit Quevilly; France).

Partenaires associés Le réseau social numérique Thopic.eu (Rouen, France), La Maison Antoine Vitez, Centre international de la Traduction Théâtrale, France, Le Théâtre Saõ Luiz (Lisbonne, Portugal), Le Grand R, Scène Nationale (La Roche sur Yon, France), La Scène Nationale 61 (Alençon, France), La Comédie de Genève (Genève, Suisse)

	Grande salle	Manège	Ecuries
Mercredi 02/03	-	20:15 Le soleil même pleut	
Jeudi 03/03	20:15 Smatch ^[1]	20:15 Le soleil même pleut	19:00 lecture + rencontre avec l'auteur 21:00 lecture + rencontre avec l'auteur
Vendredi 04/03	20:15 Smatch ^[1]	20:15 Le soleil même pleut	
Samedi 05/03	20:15 Smatch ^[1]	20:15 Le soleil même pleut	De 14:00 à 18:00 lectures + rencontres avec les auteurs

⚠ La programmation complète n'est pas arrêtée au moment où nous imprimons ce programme. Plus d'infos en janvier 2011



Mise en scène, écriture et interprétation

Françoise Berlanger

Plasticien Marcel Berlanger**Composition musicale** Bo van Der Werf**Musiciens** Jozef Dumoulin, Fabian Fiorini
et Gilbert Nouno**Scénographie** Thibault Vancraenenbroeck**Lumières** Xavier Lauwers**Création costumes** Silvia Hasenclever**Ingénieur son** Julien Reyboz**Conseils artistiques** Veronika Mabardi**Traduction (français – anglais)** Miguel Declaire**Photographes** Thierry Monasse,

Marie-Françoise Plissart

Construction du décor Claude Duquenne**Association** Claude Turmes

et Anne-Sofie Van Neste

Assistante Elise Vandergoten**Production** La Cerisaie asbl**Coproduction** Théâtre de la Place/ Liège,

Le manège.mons / Centre Dramatique,

Le Grand Théâtre de Luxembourg,

La Fabrique de Théâtre / Frateries

Avec l'aide du Ministère de la Communauté

française Wallonie-Bruxelles,

de Wallonie-Bruxelles Théâtre Danse,

de la Maison du Spectacle

La Bellone (House of Performance)

et de la Galerie Nosbaum&Reding, Luxembourg.

« La scène n'est pas chez elle le lieu du réalisme,
ni de l'exacerbation, mais d'un rituel,
d'une symbolisation plastique et verbale. »

Le Soir, mars 2010

Le soleil même pleut

Françoise Berlanger

Du mercredi 2 au samedi 5/03 20:15

± 1h08 /// Manège **Création** Dans le cadre de « Corps de textes Europe »

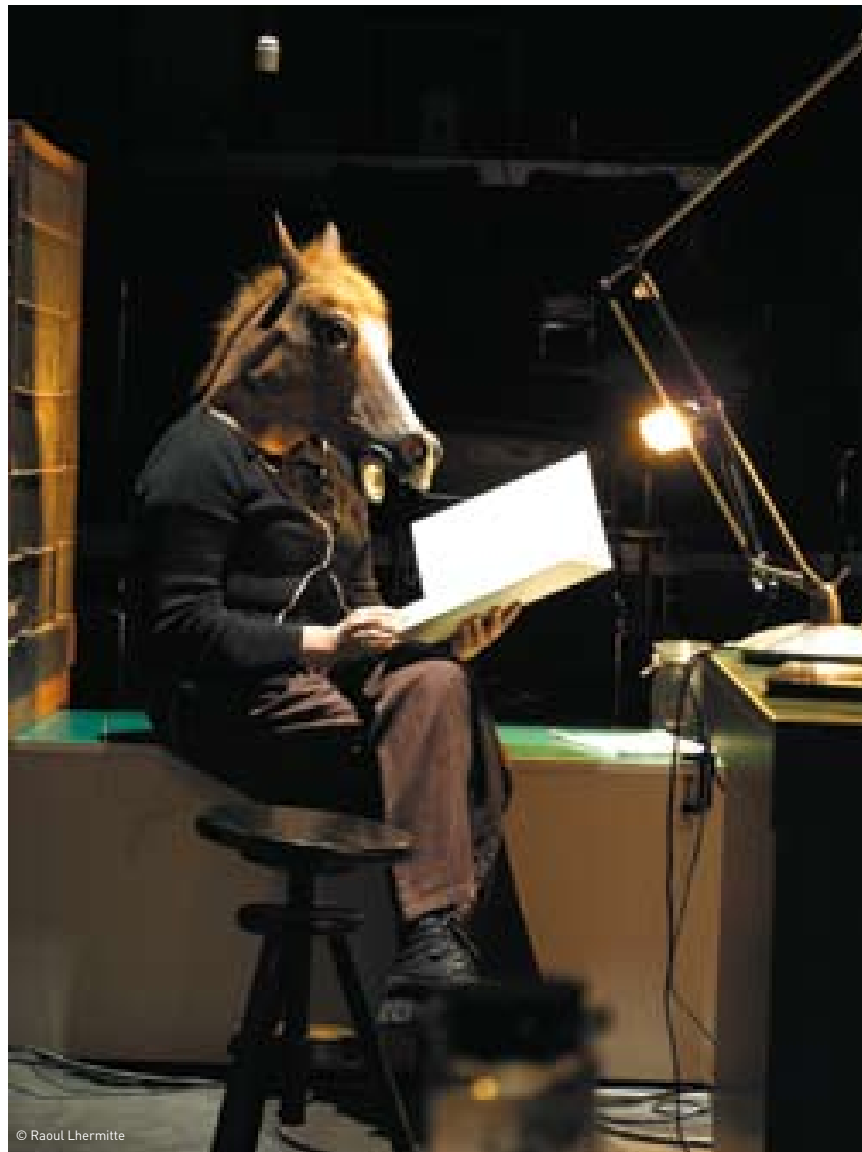


Si les acteurs sont des sculpteurs de neige, alors Françoise Berlanger, artiste jusqu'au bout des fibres, nous offre un palais de glace où le potentiel de vie caresse la mort et l'amour. Elle nous confie l'intimité de la perte, celle de son mari qui, tout jeune, n'a pas remporté son bras de fer contre le cancer. Aux antipodes du témoignage larmoyant et sans aucune référence religieuse, elle s'insurge, la tête haute, contre le manteau d'invisibilité que le deuil a revêtu en Occident. Elle restitue à ceux qui restent la beauté fragile de leur solitude, leur désarroi muet face au manque de rituel, leur déperdition émue devant l'ignominie de l'absence.

Son acte expérimental délie les langues et désencastre les pensées afin de braver avec dignité le tabou qui escamote la mort dans nos sociétés occidentales. Spectacle total, il combine plusieurs disciplines. Univers sonores, art plastique, musique, poème et théâtre traditionnel indien diversifient l'apport artistique de sens complémentaires. Chacun pourra happer dans cette démarche personnelle quelque chose qui lui appartient.

NL Françoise Berlanger vertrouwt ons de intimiteit toe van het verlies van haar echtgenoot die op heel jonge leeftijd zijn strijd tegen kanker verloren heeft. In tegenstelling tot een sentimentele getuigenis en zonder enige religieuze referentie komt ze in opstand tegen die onzichtbare mantel waarmee de rouw in de westelijke wereld zich bedekt. Een wereld van geluid, beeldende kunst, muziek, gedichten en traditioneel Indisch theater geven aan de artistieke bijdrage nog een bijkomende zin. Ieder vangt hier wel iets uit op waar hij zichzelf in herkent.

DE Françoise Berlanger vertraut uns in diesem Stück einen wichtigen Verlust an, nämlich den ihres Ehemannes, der in jungem Alter nicht gegen den Krebs ankam. Unabhängig von diesem traurigen Ereignis und ohne jegliche religiöse Bezugnahme rebelliert Sie gegen die Tatsache, dass im Westen die Trauer wie unter einem Mantel versteckt wird. Klangvolle Welte, Bildende Künste, Musik, Gedicht und traditionelles indisches Theater gestalten den künstlerischen Beitrag ergänzender Bedeutungen abwechslungsreich. In dieser persönlichen Vorgehensweise kann ein jeder etwas finden, das auf ihr zutrifft.



© Raoul Lhermitte



Conception et dramaturgie

Vinciane Despret, Messieurs Delmotte,
Dominique Roodthoof, Anne-Cécile Vandalem,
Mieke Verdin

Assistanat scénographie/plateau

Claudine Maus et Valérie Périn

Lumière et régie Joël Bosmans**Musique et régie** Pierre Kissling**Développement technologique** Rudi Giot**Consultant technologique** Tom Heen**Montage vidéo** Raoul Lhermitte

Avec Vinciane Despret (vidéo),
Messieurs Delmotte, Dominique Roodthoof,
Anne-Cécile Vandalem, Raoul Lhermitte
et le chien Noisette

Participation Noëlle De Smet (pédagogue),
Sylvie et Jacques Janssen (éleveurs),
Stéphane Séjourné (juriste), Isabelle Stengers
(philosophe), Etienne Chaillou
& Mathias Thery (cinéastes)

Production Kunstenfestivaldesarts / Bruxelles,
Le corridor / Liège

Avec le soutien du Ministère de la Communauté
française-Service Théâtre, de la région Wallonne,
du KVS, du Théâtre de la Place / Liège,
de la Ville de Liège, de Wallonie-Bruxelles
International (WBI), de Liège Province Culture,
de l'agence Wallonie Bruxelles Théâtre Danse,
de la Société Libre d'Émulation-Liège, de Imal,
de Trans2/Grü/Theâtre du Grütli (Genève)

«Le résultat est étonnant visuellement,
souvent drôle et singulièrement instructif
sur le comportement humain et animal».

La Libre Culture, mai 2009

Smatch^[1]

Si vous désespérez un singe, vous ferez exister un singe désespéré

Dominique Roodthoof

Du jeudi 3 au samedi 5/03 20:15

🕒 1h30 /// Grande salle **Accueil** Dans le cadre de «Corps de textes Europe»



Joyeuse réflexion à la fois philosophique, poétique, politique et ludique, «Smatch^[1]» de Dominique Roodthoof, se décline comme un laboratoire foisonnant d'idées. La metteuse en scène liégeoise opte pour la stratégie du contre-pied afin d'entraver la désespérance dans laquelle on nous fige, l'impuissance dans laquelle on nous complait. Le thème est sérieux, mais la forme est sacrément originale, ponctuée de témoignages de philosophes, de scientifiques et d'interventions surprenantes du vidéaste performeur Messieurs Delmotte. Ce fol ensemble suit le travail de la philosophe Vinciane Despret, singulièrement instructif sur l'intelligence des animaux méprisés comme le rat et le cochon. «Smatch^[1]» entame sa démonstration par la lecture d'une étrange carte de Belgique trouvée dans un guide des institutions artistiques flamandes... la Wallonie y est représentée comme un désert. En prenant le contre-pied de la peupler avec des animaux plus intelligents qu'on ne le croit et de faire chanter le désert, «Smatch^[1]» nous emmène dans une promenade joyeusement réflexive sur le regard que l'on porte sur l'autre, l'étranger.

En effet, c'est le regard que nous posons sur l'animal qui le rend «bête», c'est le négativisme dont l'homme s'enrubanne qui le pousse à l'immobilisme. Si on rit beaucoup, on n'en réfléchit pas moins. Voilà une bien jolie chiquenaude décochée aux anxiolytiques en tous genres! .

NL Een vrolijke overdenking zowel filosofisch, poëtisch, politiek als ludiek. «Smatch^[1]» is zoals een laboratorium rijk aan ideeën. De wanhoop waarin we zitten belemmerend, steunend op de waarnemingen van de filosoof Vinciane Despret en de verrassende tussenkomsten van de video-regisseur performer Messieurs Delmotte geeft Dominique Roodthoof een tik op de vingers over de pessimistische immobiliteit. Een stuk dat deze zomer in Avignon is opgevoerd.

DE Das Stück „Smatch^[1]“, eine fröhliche Reflexion, die zugleich philosophisch, poetisch, politisch und spielerisch ist, erinnert an ein umfangreiches Ideenlabor. Es erschwert die Hoffnungslosigkeit, in die man uns versetzt, und baut sich auf die Beobachtungen der Philosophin Vinciane Despret und auf das erstaunlichen Eingreifen des Künstlers Messieurs Delmotte auf. Dominique Roodthoof gibt der pessimistischen Unbeweglichkeit einen wirkungsvollen Schub. Dieses Stück wird diesen Sommer in Avignon aufgeführt!



Écriture scénique, chorégraphie

et interprétation Michèle Noiret

Assistante à la chorégraphie Lise Vachon**Deuxième assistante** Dominique Godderis**Compositions musicales originales**

Todor Todoroff, Jarek Frankowski, Stevie Wishart

Musique L. van Beethoven, 7^e symphonie, deuxième mouvement. F. Liszt, transcription au piano de la 7^e symphonie de L. van Beethoven**Images vidéo** Aliocha Van der Avoort**Scénographie et costumes** Alain Lagarde**Conseiller technique à la scénographie**

Christian Halkin

Collaboration textes / scénique Mathias Jung**Lumières** Xavier Lauwers**Assistant à la création lumières** Marc Lhomme**Directeur technique** Christian Halkin**Collaboration artistique** Pascal Chabot**Photographies** Sergine Laloux**Producteur délégué** Compagnie Michèle Noiret/
Tandem asbl **Coproducteurs** Théâtre National de
la Communauté française, La Filature Scène natio-
nale / Mulhouse, Charleroi/Danses, L'Atelier du Rhin,
Centre Dramatique Régional d'Alsace-Colmar
Avec l'aide du Ministère de la Communauté
française Wallonie-Bruxelles, Service de la Danse.
Michèle Noiret est artiste associée au Théâtre
National de la Communauté française
de Belgique.**Rencontre avec l'équipe**
après la représentation : **samedi 19/03****«Une œuvre d'une beauté époustouflante
qui n'impose rien au spectateur et laisse
à chacun le soin de ressentir et de s'interroger.»****Le Soir, mars 2009**

DEMAIN

**Pièce chorégraphique multiforme pour quatre assistants,
un cameraman et une danseuse interprétée par Michèle Noiret****Vendredi 18 et samedi 19/03 20:15** 1h15 // **Manège** **Accueil** **Prix de la critique Théâtre-Danse de la Communauté française « meilleur spectacle » 08-09**

Invitée pour la première fois à Liège, Michèle Noiret est une figure incontournable de la danse en Communauté française. Elle n'est pas seulement la chorégraphe fascinante et élégante que l'on connaît, elle est aussi une danseuse aux qualités rares. Dans le spectacle «DEMAIN» (2009), elle se laisse habiter par un personnage saisi par l'inacceptable du monde. Ses questions, sa révolte, sa vie intérieure et sa sensualité à fleur de peau sont au cœur de cette chorégraphie qui tisse des liens entre différentes écritures scéniques. Scénographie et technologie, lumière et création musicale, images filmées en direct ou enregistrées rendent ce spectacle éblouissant visuellement.

En observatrice à la fois tendre et ironique de la condition humaine, Michèle Noiret cultive ici, une fois encore, l'art de la métamorphose. Elle transpose dans son imaginaire notre réalité avec une densité étonnante. Chorégraphie de l'invisible de nous-mêmes, cette création hors du commun nous plonge dans un univers singulier, où la beauté de mouvement rejoint la sincérité du questionnement.

NL Michèle Noiret (prominente dansfiguur in de Franse Gemeenschap) zet zich in de huid van een persoon die wordt gepakt door het onaanvaardbare in de wereld. Deze gevoelige en ironische waarnemster van de menselijke gesteldheid bezit de kunst van metamorfose en brengt met een verbazende kracht onze realiteit over in haar verbeelding. Haar vragen, haar opstand, haar innerlijk leven en prikkelende sensualiteit zijn de kern van deze buitengewone creatie, mooi en somber.

DE Michèle Noiret (eine der bekanntesten Tänzerinnen der französischsprachigen Gemeinschaft) spielt eine Rolle, die von den Übeln dieser Welt beeinflusst wird. Sie beobachtet das Menschsein zugleich zärtlich aber auch ironisch und verwendet die Kunst der Metamorphose; d.h. sie überträgt unsere Wirklichkeit mit einer erstaunlichen Dichte in ihre Vorstellungswelt. Ihre Fragen, ihre Auflehnung, ihr inneres Leben und ihre Sinnlichkeit stehen im Mittelpunkt dieser außergewöhnlichen, schönen, düsteren Kreation.



Malediction

DUDAPAIVA

Samedi 19/03 20:00 /// Capitol Eupen

18:45 /// tarif Eurégio: 12€ (adultes) - 6€ (étudiants) /// 1h05 /// Dans le cadre du Festival «Scénario»

Sans paroles

Création, chorégraphie, danse et marionnettes

Duda Paiva

Création, chorégraphie Paul Selwyn Norton

Danse, marionnettes Javier Murugarren

Dramaturgie Nienke Rooijackers

Régie Neville Tranter

Lumière, décor Hans C. Boer

Conseil images et vidéo Marloee van de Vlugt

Musique Erikk Mckenzie

Marionnettes Duda Paiva, Andre Mello

Costumes Atty Kingma

Équipe technique Mark Verhoef, Hans C. Boer

Production Prisca Maas

Coproduction avec Agder Teater, Kristiansand [NO], CaDance festival 2008, Laswerk et avec le support financier de NFPK+, VSB Fonds, Prins Bernhard Cultuur Fonds, SNS Reaal Fonds

Inspiré de l'histoire du «Magicien d'Oz», «Malediction» est un cauchemar poétique où danse, marionnettes et multimédia nous entraînent au cœur d'un ballet frénétique. Deux hommes en rivalité y affrontent le démon de l'envie qui se dresse entre eux sous la forme d'une sorcière verte. Ils créent un univers où fantaisie du conte et visions tourmentées s'entremêlent, explorant le territoire trouble de nos vies intérieures.

Donnant vie à des marionnettes de mousse étrangement «habitées», la compagnie néerlandaise DUDAPAIVA est aujourd'hui reconnue pour son travail de manipulation. Pour ses artistes, la marionnette ne se présente pas comme un simple objet extérieur, mais comme un prolongement flexible de leur être. Un dialogue au « corps à corps » s'instaure entre eux, donnant lieu à une véritable chorégraphie. La fantaisie se mêle à l'anxiété, donnant naissance à l'enchantement.

NL Geïnspireerd op het verhaal «de Toveraar van Oz», is «Vloek» een poëtische nachtmerrie waar dans, marionetten en multimedia ons meeslepen in een razend ballet. Twee rivalen worden geconfronteerd met de demon van de nijd die tussen hen oprijst in de vorm van een groene heks. Ze creëren een wereld waar fantasie van de fabel en kwellende visies zich vermengen, waar de troebele wereld van ons gemoedsleven wordt verkend.

DE „Malediction“ (Der Fluch), ein Stück, das sich an der Geschichte von dem „Zauberer von Oz“ inspiriert, ist ein poetischer Albtraum, in dem Tanz, Marionetten und Multimedia uns in wildes Ballet eintauchen lassen. Es erzählt vom Kampf zweier Männer gegen die grüne Hexe des Neides, des Hasses und der Konkurrenz, die zwischen ihnen steht. Sie schaffen eine Welt, in der Fabelfantasie und verzerrte Visionen sich vermischen und das unscharfe Gebiet unserer inneren Leben erforscht wird.

«Danse et mime l'emportent sur le texte
et le résultat est fantastique !»

De Volkskrant, novembre 2008



Concept artistique Frédéric Flamand
Chorégraphie Frédéric Flamand
 et les danseurs du Ballet National de Marseille

Production design et costumes

Humberto & Fernando Campana

Conseiller artistique Bernard Degroote

Assistants chorégraphiques David Hayo,

Cristina Dias

Création lumières Frédéric Flamand
 et Ralf Nonn

Réalisation scénographique Ralf Nonn

Images Fabiano Spano

Réalisation costumes Aurélia Lyon,
 Nicole Murru

Conseiller musical George Vandam

Musiques George van Dam, Serge Prokofiev,
 Walter Hus, Maurice Ravel, Biosphere,
 Ambre & M. Spybey, George Antheil,
 Igor Stravinsky, Philip Jeck & Jacob Kirkegaard,
 Camille Saint Saëns, Arcangelo Corelli,
 Autopoieses

Photos Pino Pipitone

Avec 16 danseurs du Ballet National de Marseille

Musiciens Live Yutaka Oya (piano),
 George van Dam (violin),
 Michaël Weilacher (percussions)

Production Ballet National de Marseille

Coproduction Grand Théâtre de la Ville
 de Luxembourg, dans le cadre de Luxembourg
 & Grande Région Capitale Européenne
 de la Culture 2007, Brighton Festival

«Une performance pleine de poésie,
 qui capture le regard, ravive l'âme.»

Vogue Italia, juin 2008

Métamorphoses

Frédéric Flamand/Humberto & Fernando Campana
Ballet National de Marseille

Mercredi 23/03 20:15 /// Theater aan het Vrijthof, Maastricht

19:15 /// tarif Eurégio: 26€ /// 1h15



Une nouvelle création de Frédéric Flamand est toujours un événement. Cette fois, il s'appuie sur «Les Métamorphoses», magistral poème mythologique d'Ovide, qui fait exploser l'ordre classique. Il adapte ce grand récit de danse en un brillant exercice de style où design, arts plastiques, musique et audiovisuel dialoguent. Il poursuit sa réflexion sur le rapport du corps contemporain à son environnement, dans une démarche qui entre particulièrement en résonance avec notre époque préoccupée par le mythe d'un changement perpétuel. Il embarque le Ballet National de Marseille et ses danseurs sur les terres des designers brésiliens Humberto et Fernando Campana. En effet, qui mieux que ces frères épicuriens, célèbres pour leur art détournant et magnifiant les matériaux pauvres et recyclés, transgressant les canons de l'esthétique, pouvaient ainsi capturer notre regard et raviver nos âmes.

Cette lumineuse alchimie entre l'étrangeté d'une scénographie aérienne et la beauté d'une chorégraphie inventive immerge dans un bain de jouvence poétique.

NL Voor zijn nieuwste creatie steunt Frédéric Flamand op het magistrale werk van Ovidius «De Metamorphosen». Hij sleept het Nationaal Ballet van Marseille mee op de gronden van de Braziliaanse designers Humberto en Fernando Campana, beroemd voor hun improviserende kunst gemaakt van goedkope en gerecycleerde materialen. Deze lichtgevende alchimie tussen het vreemde van een luchtige enscenering en de schoonheid van een vindingrijke choreografie komt naar boven in een poëtische verjongingsbron.

DE Frédéric Flamand inspiriert sich bei seiner neuesten Schaffung an dem meisterhaften Werk „Die Metamorphosen“ Ovids. Die Tänzer des Ballet National de Marseille glänzen in den Kostümen der brasilianischen Designer Humberto und Fernando Campana, die für ihr Kunst, die spärliche und wiederverwertete Materialien umgestalten und verschönern, berühmt sind. Diese leuchtende Alchimie zwischen der Fremdartigkeit einer perspektivischen Darstellung aus der Luft und der Schönheit einer erfinderischen Choreografie hinterlässt einen Hauch poetischer Jugend.



© Gustave Moreau, Salomé dansant, Paris, Musée Gustave Moreau - © RMN / René-Gabriel Ojéda



Texte et mise en scène Jean-François Sivadier

Avec la collaboration artistique de

Nicolas Bouchaud, Véronique Timsit
et Nadia Vonderheyden

Décor Jean-François Sivadier et Christian Tirole

Lumières Philippe Berthomé

Costumes Virginie Gervaise

Assistante à la mise en scène Véronique Timsit

Avec Nicolas Bouchaud, Stephen Butel, Charlotte Clamens, Christophe Ratandra,
Nadia Vonderheyden et Rachid Zanouda
(distribution en cours)

Production déléguée Théâtre National
de Bretagne / Rennes

Jean-François Sivadier est artiste associé
au Théâtre National de Bretagne

Coproduction Prospero, Théâtre de l'Odéon,
Italienne avec Orchestre, MC2: Grenoble,
Espace Malraux scène nationale de Chambéry
et de la Savoie

Avec le soutien du Programme Culture
de l'Union Européenne et l'aide de
Wallonie-Bruxelles International

Dans le cadre du projet Prospero, accord
de coopération culturelle européenne
Le texte «Noli me tangere» est à paraître
aux Solitaires Intempestifs.

Rencontre avec l'équipe
après la représentation : **vendredi 25/03**

Noli me tangere

Jean-François Sivadier

Du jeudi 24 au samedi 26/03 20:15

 ± 3h sans entracte /// **Grande salle** **Création** **Première en Belgique**

«Noli me tangere» (Ne me touche pas) sont les paroles de Jésus adressées à Marie-Madeleine le dimanche de Pâques. L'action se déroule en Judée, en l'an 27 de notre ère. Jean-Baptiste est arrêté par Hérode. Il redoute que le peuple ne trouve, dans les imprécations du prophète, la force de prendre les armes et de renverser le pouvoir. Emprisonné, Jean-Baptiste va terrifier ou fasciner tous les protagonistes de l'intrigue: Hérode, la princesse Salomé, la reine Hérodiad, un révolutionnaire infiltré à la cour, l'ange Gabriel, la petite troupe de théâtre amateur qui, pour semer le trouble, répète une pièce relatant un des miracles du Christ, et surtout Ponce-Pilate, entiché d'un espion, totalement dépressif.

Dans cette comédie vivifiante, Jean-Baptiste apporte un appel d'air politique, une sincérité humaniste édifiée sur la liberté de pensée. Jean-François Sivadier, qui a fait pétarader l'hilarité des Liégeois la saison dernière avec «La dame de chez Maxim», revient enflammer nos planches, avec ses acteurs d'exception, dans cette création cocasse qui réinvente la «grande histoire».

NL «Noli me tangere» (Raak me niet aan) zijn de woorden toegewezen aan Jezus in het evangelie volgens Johannes. De geestige intrige van het stuk stelt een duel voor tussen het totalitarisme van het keizerrijk van Judea en het woord van de profeet Johannes de Doper in het jaar 27. Jean-François Sivadier, die het vorige seizoen de Luikenaren heeft laten barsten van het lachen met «La dame de chez Maxim» komt ons terug in vuur en vlam zetten met zijn uitzonderlijke acteurs in een komedie die de «grote geschiedenis» opnieuw uitvindt.

DE „Noli me tangere“ (Rühr mich nicht an), sind laut dem Johannes Evangelium die Worte Jesus. Die komische Intrige des Stücks stellt ein Duell zwischen dem totalitaristischen Reich Judas' und dem Wort des Propheten Johannes des Täufers im Jahre 27 dar. Jean-François Sivadier, der in der letzten Saison mit „La dame de chez Maxim“ die Lütticher vor Lachen fast zum Platzen gebracht hat, stürmt mit seinen zwei außergewöhnlichen Schauspielern wieder unsere Bühne mit dieser Komödie, die die „alte Geschichte“ neu erfindet.



Le Médecin malgré lui

Molière /// Jean-Claude Berutti

Du mardi 5 au vendredi 8/04 20:15

Mer 6/04 19:00 /// Egalement Jeu 7/04 14:00 Matinée scolaire /// 1h30 /// Grande salle

Création Première en Belgique

Texte Molière

Mise en scène Jean-Claude Berutti

Scénographie Rudy Sabounghi

Costumes Colette Huchard

Lumière Laurent Castaingt

Son Fabrice Drevet

Réalisatrice maquillage Nathy Polak

Dramaturgie Yves Bombay

Assistanat mise en scène Suzanne Emond

Avec Jacqueline Bollen, Louis Bonnet,
Vincent Dedienne, Julie Delille, François Font,
Djamel Hadjamar, Olivier Parenty
et Delphine Roy

Production La Comédie de Saint-Étienne,
Centre Dramatique National

Coproduction Théâtre de la Place / Liège
Avec l'aide de Wallonie-Bruxelles International
Avec l'aide de CULTURESFRANCE.

Rencontre avec l'équipe
après la représentation : **mercredi 6/04**

Des ribambelles de linge qui sèchent et des tôles taguées en banlieue plantent le train de vie de Sganarelle. Paresseux et ivrogne, il rosse Martine, son épouse. Méditant sa vengeance, elle fait passer son mari pour un mage. Contre son gré, Sganarelle est introduit chez Gêronte pour soigner sa fille, Lucinde, atteinte de mutisme subit depuis que son père fait obstacle à l'amour qu'elle nourrit pour Léandre.

Contre promesse de récompense, notre médecin improvisé se fait le complice des jeunes gens. En attendant que l'amour triomphe, Molière nous démontre que l'habit fait le moine. La blouse blanche convertit le thérapeute de pacotille en charlatan véral: «C'est toujours la faute de celui qui meurt». La peur des maladies et de la mort l'installe sur un piédestal. Bastonnades, usurpation, quiproquos, diagnostics rocambolesques et posologies en latin de cuisine...

Jean-Claude Berutti émulsionne avec panache tous les ingrédients farcesques d'une condamnation sévère des savants de l'époque.

Qui sait si Molière les épingleait encore de nos jours?

NL Sganarelle, heler geworden tegen zijn wil, moet een jong meisje genezen, met stomheid geslagen sinds haar vader zich verzet tegen de liefde die ze voor haar minnaar koestert. In afwachting dat de liefde overwint, verandert de witte bloes de dokter van niks in een corrupte charlatan. Jean-Claude Berutti mengt met zwier alle groteske ingrediënten in een strenge veroordeling van de wetenschappers van die tijd.

DE Sganarelle, der gegen seinen Willen zum Wunderheiler geworden ist, soll einem jungen Mädchen helfen, dass ins Schweigen verfallen ist, seitdem sein Vater sich gegen ihre Liebhaber Wahl stellt. Bevor letztendlich die Liebe siegen kann, verwandelt der weiße Kittel den Scheindoktor in einen käuflichen Scharlatan. Jean-Claude Berutti mischt jegliche Schurkenzutaten, um das Verhalten der damaligen Gelehrten zu verurteilen.



Texte Peter Turrini
Mise en scène Axel De Booseré
Conception Axel De Booseré et Maggy Jacot
Traduction Henri Christophe
Direction du projet Claude Fafchamps
Scénographie, costumes et dramaturgie Maggy Jacot
Création de l'univers sonore François Joinville
Création des éclairages Gérard Maraite
Composition musicale Benoît Louette
Création des marionnettes Natacha Belova
Collaboration artistique (marionnettes) Petr Forman
Assistanat à la mise en scène Mireille Bailly et Daren Ross
Assistanat à la scénographie Rüdiger Flörke et Valérie Perin
Avec Mireille Bailly, Maurice Blanchy, Cédric Célorio Lopez, Philippe Constant, Karen De Paduwa, Johan Dils, Patrick Donnay, Johan Dupont, Janie Follet, Christophe Grundmann, Rolf Langsjoen, Denis Meurée, John John Mossoux, Marianne Otte, François Sauveur, Jasmine Tamaz et Fabrice Piazza
Production Arsenic
Coproduction Théâtre de la Place / Liège, Le Théâtre National de la Communauté française, Le manège.mons / Centre Dramatique, Le Théâtre de Namur, L'Ancre - PBA - Eden / Charleroi, L'Atelier Théâtre Jean Vilar / Louvain-la-Neuve.

Rencontre avec l'équipe
 après la représentation : **mercredi 4/05**

Le Géant de Kaillass

Peter Turrini /// Arsenic

Mardi 26/04 ♦ Soirée de Gala de l'Association des Amis du Théâtre de la Place

Du mercredi 27/04 au jeudi 5/05 20:15

Mer 4/05 19:00 /// Relâche du 30/04 au 2/05 /// 2h00 avec entracte /// **Espace Tivoli** **Création**



Sous la voûte où s'épanche la grande âme de la nuit, un homme de plus de deux mètres cinquante, souffre-douleur dans son village, rêve d'une vie à sa mesure, d'un monde plus vaste et de cœurs plus grands. Alors le géant parcourt la terre, de champ de foire en Cour du Roi, découvre la vanité et le cynisme, tombe amoureux d'une femme minuscule, connaît la gloire et le déclin. Il reviendra mourir au village, dans le vaste pré de l'amour, dans les bras de sa mère. Sa renommée et ses aventures aménagent sa célébrité et initient le tourisme à Kaillass, procurant revenus à ceux qui l'avaient si violemment repoussé.

Marionnettes, théâtre d'ombres, cabaret, poésie, trappes, masques, fanfare et ours dressé, toutes les ressources de la machinerie théâtrale sont sollicitées dans l'univers de Kaillass. Explosant de santé, Arsenic, doté de douze acteurs, cinq musiciens, quarante rôles et un texte fabuleux, vous convie dans son nouveau chapiteau imposant comme un chapeau d'Amélie Nothomb.

NL Onder de grauwe hemel van zijn dorp droomt een reus van een leventje naar zijn maat. Hij reist de wereld rond, van kermisplein tot koningshof, kent roem en ondergang. Het bloeiende gezelschap Arsenic verenigt marionetten, shaduwtheater, cabaret, poëzie, valkuilen, maskers en fanfares om de wereld van de reus te bevolken. Twaalf acteurs, vijf muzikanten, veertig rollen en een nieuwe circustent om het begin van de zomer op te fleuren.

DE Unter dem gewaltigen Himmel seines Dorfes träumt ein Riese von einer Welt in seiner Größe. Er durchreist die Erde, vom Zirkusfeld bis hin zum Hof des Königs und erfährt Ruhm und Niedergang. Die blühende Kompanie Arsenic bringt Marionetten, Schattentheater, Kabarett, Poesie, Bühnensenkung, Masken und Fanfaren zusammen, um das Umfeld des Riesen lebhaft zu gestalten. Zwölf Schauspieler, fünf Musiker, vierzig Rollen und ein neues Schloss verleihen dem Sommeranfang einen ganz besonderen Reiz.



Do Animals cry

Meg Stuart /// Damaged Goods

Mercredi 27/04 20:00 /// cultuurcentrum, Hasselt

18:45 /// tarif Eurégio: 20€ /// 2h00

Chorégraphie Meg Stuart
Dramaturgie Bart Van den Eynde
Musique Hahn Rowe
Scénographie Doris Dzierisk
Collaboration à la scénographie
 Rita Hausmann
Costumes Nina Gundlach
Lumière Jan Maertens
Directeur technique Robrecht Ghesquière
De et avec Joris Camelin, Alexander Jenkins,
 Adam Linder, Anja Müller, Kotomi Nishiwaki,
 Frank Willens
Production Damaged Goods (Bruxelles)
Coproduction Théâtre Garonne/Toulouse,
 Théâtre de la Ville/Paris, Volksbühne am
 Rosa-Luxemburg Platz/Berlin, PACT Zollverein/
 Essen, Kaaitheater/Bruxelles

Personnalité majeure de la danse contemporaine, Meg Stuart est danseuse et chorégraphe d'origine américaine. Magnétiques, ses spectacles sont le percutant terrain d'exploration de fêlures intimes et d'ébranlements sociaux à la lisière du théâtre, de l'architecture et des arts plastiques. Cette fois, elle choisit, avec sa compagnie Damaged Goods, de se plonger dans le microcosme familial, nid enrobé de tendresse et antre tressé de cruauté à la fois.

Les six interprètes explorent les relations intimes du groupuscule, interchangeant les rôles: on joue à être le père, le fils, l'amant, la mère... Les corps se défigurent, se disloquent, faisant gicler l'enduit des conventions de cette famille passée au crible. La musique magnifique d'Hahn Rowe accompagne avec finesse la férocité violente de l'observation. Tel un sismographe, Meg Stuart repère les turbulences de la période contemporaine, tout en offrant aux interprètes un champ unique d'expression et de liberté. Elle fait surgir dans la danse un pan virulent, jusqu'alors enfoui sous les conventions d'harmonie et de beauté

NL Meg Stuart, een van de belangrijkste persoonlijkheden van de hedendaagse danskunst, spoort de turbulentie op van de actuele periode en geeft aan de vertolkers toch een grote marge van uitdrukking en van vrijheid. Zes dansers verkennen de familiale microkosmos, tegelijkertijd een haven van tederheid en een hol van wreedheid. Een prachtige choreografie, brutaal en in een totaal vernieuwende geest.

DE Meg Stuart, eine wahrhaft große Persönlichkeit des modernen Tanzes, veranschaulicht die Turbulenzen der Gegenwart, während sie ihren Darstellern einen einzigartigen Spielraum für Ausdruck und Unabhängigkeit gewährt. Sechs Tänzer verkörpern einen familiären Mikrokosmos, der gleichzeitig ein von Zärtlichkeit umgebenes Nest aber auch eine grauvolle Höhle sein kann. Eine glänzende, freche und äußerst innovative Choreografie.



De gehangenen (Les Pendus)

Josse de Pauw et Jan Kuijken

Samedi 7/05 20:00 /// cultuurcentrum, Hasselt

18:45 /// tarif Eurégio: 18€ /// 1h30 /// NL surtitré en français

Texte et mise en scène Josse de Pauw
Musique Jan Kuijken
Concept Josse De Pauw & Jan Kuijken
Dramaturgie Geerd Magiels
Lumière Enrico Bagnoli
Direction musicale Etienne Siebens
Traduction latine Bart Claes, Dirk Sacre
Copiste Wim Hoogewerf
Surtrage Erik Borgman
Musique Orchestre Royal de Chambre de Wallonie
Violoncelle Jan Kuijken
Avec Tom Jansen, Hilde Van Mieghem (acteurs)
 / Janneke Daalderop, Ekaterina Levental, Steven van Gils (chanteurs)
Production LOD
Coproduction KVS, Théâtre National de la Communauté française, Grand Théâtre de Luxembourg, Le Maillon Strasbourg, Maison de la Culture d'Amiens, Orchestre Royal de Chambre de Wallonie et VocaLAB Nederland

C'est un grand plaisir pour nous d'associer la prochaine création de Josse De Pauw à notre programmation, dans le cadre de Regio Théâtre O Regio Danse à Hasselt.

L'intitulé «De gehangenen», en français «Les pendus», englobe les hommes incroyants qui ne peuvent se satisfaire des évidences. Ils sont ceux qui posent des questions à voix haute et qui s'investissent dans leurs recherches pour assouvir leur soif de connaissance. Souvent, ils doivent payer de leur vie cette curiosité, cette avidité de culture.

Pour enrichir la démarche, Jan Kuijken a composé une partition originale interprétée par les musiciens de l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie. Deux acteurs et trois chanteurs incarnent le texte de Josse De Pauw, composé de chants latins, de prières empreintes de pitié et d'un récit exposant les pensées et sentiments des scientifiques. Il rend un hommage émouvant à tous ces visionnaires qui, en raison de leurs convictions, ont été pendus, martyrisés, brûlés ou enfermés.

NL «De gehangenen» omvat de ongelovige mannen die niet tevreden zijn met de gekende dingen. Ze gaan helemaal op in hun onderzoeken om hun dorst naar kennis te bevredigen. Vaak betalen zij deze nieuwsgierigheid met hun eigen leven. Jan Kuijken heeft een originele partituur gecomponeerd die uitgevoerd wordt door de muzikanten van het Orchestre Royal de Chambre de Wallonie (het Koninklijk Kamerorkest van Wallonië). Josse De Pauw, in een prachtig verhaal, geeft een levendige hulde aan al deze hongerige visionairs.

DE Das Stück „De gehangenen“, auf Deutsch: die Gehängten, erzählt von Ungläubigen, die nur an das glauben, was man mit Sicherheit weiß. Sie verkriechen sich in ihren Nachforschungen, um ihren Wissensdurst zu stillen. Oft müssen sie diese Neugier mit ihrem Leben bezahlen. Jan Kuijken hat eine originelle Partitur komponiert, die von Musikern des Orchestre Royal de Chambre de Wallonie gespielt wird. In dieser grandiosen Erzählung würdigt Josse de Pauw leidenschaftlich alle gehänselten Visionäre.



Texte d'après «Nickel Stuff» de Bernard-Marie Koltès, «Le procès» de Franz Kafka en adaptation d'Orson Welles et «Elizabeth Costello» de John Maxwell Coetzee

Mise en scène Krzysztof Warlikowski

Adaptation Krzysztof Warlikowski, Piotr Gruszczyński et Wojciech Kalarus

Scénographie et costumes

Małgorzata Szczęśniak

Musique Paweł Mykietyn

Lumière Felice Ross

Dramaturgie Piotr Gruszczyński

Chorégraphie Claude Bardouil

Avec Magdalena Cielecka, Ewa Dałkowska, Wojciech Kalarus, Marek Kalita, Mateusz Kościukiewicz, Zygmunt Malanowicz, Maja Ostaszewska, Magdalena Popławska, Jacek Poniedziałek, Anna Radwan-Gancarczyk, Maciej Stuhr (distribution en cours)

Production Nowy Teatr Varsovie

Coproduction Théâtre de la Place / Liège, Théâtre de l'Odéon / Paris, la Comédie de Clermont-Ferrand-Scène Nationale Avec l'aide de Wallonie-Bruxelles International.

Rencontre avec l'équipe après la représentation : **mercredi 11/05**

☛ **conférence «Le Retour de l'Est»** par G. Banu ☛ **projection du film «Krzysztof Warlikowski ou le sacrifice en héritage»**

➡ Plus d'infos voir page 102

La fin. Scénarios

D'après Bernard-Marie Koltès, Franz Kafka /// Orson Welles et John Maxwell Coetzee /// Krzysztof Warlikowski

Mardi 10 et mercredi 11/05 20:15

Grande salle **Création** **Première en Belgique** **Polonais surtitré FR et NL**



Après l'inoubliable «(A)pollonia», le metteur en scène Krzysztof Warlikowski poursuit sa réflexion pointue sur la condition humaine. Perfectionniste et pertinent, il articule son nouveau spectacle en puisant dans trois références littéraires: «Le Procès» de Franz Kafka, des extraits du roman de J.M. Coetzee «Elizabeth Costello» et le projet de scénario de Bernard-Marie Koltès «Nickel Stuff».

En effet, une étape existentielle commune réunit leurs protagonistes : tous sont confrontés au face à face avec la porte, celle de la loi, de la vie, de la mort. L'attrait de l'inconnu les conduit à convoiter le franchissement de la porte, à explorer la dimension mystérieuse que recèle «l'autre côté» et à y défricher un chemin. Depuis la nuit des temps, l'homme n'a pu imaginer ce passage obscur qu'à sa propre mesure, en tentant de l'enfermer dans un langage qui lui soit accessible, dans des expériences connues de sa corporalité. Pour le metteur en scène, nous sommes, ne fût-ce que pour cette raison, voués à l'échec. Il se fie à Orson Welles qui s'est attaqué au «Procès», à l'histoire d'un homme arrivant devant la porte cochère de la loi: «Le vrai mystère est insondable, et rien n'y est caché. Il n'y a rien à expliquer... Il a été dit que la logique de cette histoire est une logique de rêve. Tu te sens perdu dans le labyrinthe? Ne cherche pas la sortie. Tu ne parviendras pas à la trouver... La sortie n'existe pas.» Là, où il n'y a pas d'issue, il faut passer par le théâtre.

NL Na het onvergetelijke «(A)pollonia» vervolgt de Poolse regisseur zijn reflectie over de menselijke gesteldheid. Als een kunstige goudsmid weeft hij verschillende werken met universele inslag door elkaar: «Het Proces» van Franz Kafka, uittreksels uit de roman van J.M. Coetzee «Elizabeth Costello» en het scenarioproject van Bernard-Marie Koltès «Nickel Stuff». Doorheen deze literaire mengeling pakt hij iets aan dat de mens sinds eeuwen vervolgt: het mysterie van de overgang van leven naar dood. Als de mens zijn eigen limiet bereikt kan het theater dan zijn redding zijn?

DE Nach dem unvergesslichen Werk «(A)pollonia» geht der polnische Regisseur seinen Reflexionen über das Menschsein weiter nach. Wie ein ausgezeichneter Goldschmied verflechtet er mehrere Werke, die eine universelle Absicht haben: «Der Prozess» von Franz Kafka, Abschnitte aus dem Roman «Elizabeth Costello» von J.M. Coetzee und dem Drehbuchprojekt «Nickel Stuff» von Bernard-Marie Koltès. Im Rahmen dieser literarischen Ehe greift er eine Feststellung an, die den Menschen schon seit Anbeginn der Zeit quält: das Rätsel was sich zwischen dem Leben und dem Tod befinden mag. Wenn der Mensch an seine Grenzen stößt, kann das Theater ihn dann retten?



Prometheus - Landscape II

Jean Fabre

Vendredi 13/05 20:00 /// Theater aan het Vrijthof, Maastricht

19:15 /// tarif Eurégio: 16 € /// 1h30 /// NL surtitré en français

Concept, régie en chorégraphie Jan Fabre
Dramaturgie Miet Martens
Texte Jeroen Olyslaegers et Jan Fabre
Musique Dag Tældeman
Lumières Jan Dekeyser et Jan Fabre
Costumes Andrea Kränzlin
Avec Linda Adami, Annabelle Chambon,
 Cédric Charron, Ivana Jozic,
 Kasper Vandenberghe, Kurt Vandendriessche
 e.a. |

Production Troubleyn/Jan Fabre (Anvers)
 en **co-production** avec Peak Performances @
 Montclair State University, le Théâtre de la Ville
 (Paris) a.o.

Jan Fabre, reconnu comme l'un des artistes belges les plus avant-gardistes et protéiformes de notre époque, propose une création inspirée par les vicissitudes de l'orgueilleux Prométhée, dépeintes par le poète Eschyle. Selon la légende, Prométhée se révolte contre Zeus, le souverain des dieux, et dérobe le feu à l'Olympe pour le transmettre aux mortels. Sévèrement châtié pour son insolence, il est enchaîné à jamais aux montagnes du Caucase où un oiseau de proie lui dévore chaque jour un morceau de foie. Interpellé par l'humiliation et la punition impitoyable de Prométhée.

Jan Fabre revisite cet épisode de la mythologie grecque en le plaçant en miroir avec «Full metal jacket» de Stanley Kubrick et les soldats Américains du corps d'élite.

«Prometheus - Landscape II» ouvre grand les portes d'un récit tragique et douloureux qui ébranle notre compassion et nos peurs. Un spectacle fort, agissant comme une catharsis.

NL Jan Fabre stelt een creatie voor die geïnspireerd is op de wisselvalligheden van de trotse Prometheus. Omdat hij het vuur aan Olympus heeft ontstolen wordt Prometheus aan de bergen van de Kaukasus gekluisterd waar een roofvogel iedere dag een stukje van zijn lever komt verslinden. Aange trokken door de genadeloze straf bezoekt Jan Fabre opnieuw deze mythe en zet ze in de kijker tegenover «Full metal jacket» van Stanley Kubrick. Een sterk spektakel dat compassie en schrik opwekt.

DE Jan Fabre stellt uns ein Werk vor, dass sich an den Missetaten des überheblichen Prometheus inspiriert. Weil Prometheus das Olympische Feuer gestohlen hat, wird er nahe des Kaukasus festgekettet, wo jeden Tag ein Raubvogel vorbei fliegt, der ein Stück seiner Leber frisst. Von der Idee der erbarmungslosen Bestrafung erfasst, erzählt Jan Fabre die Geschichte nach und vergleicht sie mit „Full metal jacket“ von Stanley Kubrick. Ein Spektakel, das zugleich zu Mitgefühl aber auch Angst aufruft.





L'Ecole Supérieure d'Acteurs Cinéma Théâtre du Conservatoire Royal de Liège et le Théâtre de la Place

Du mardi 26 au samedi 30/04

Liège a un théâtre, Liège a également une école de théâtre. Il n'est plus nécessaire de rappeler les liens étroits qui unissent les deux institutions. Chaque année, des étudiants de l'ESACT investissent le Théâtre de la Place pour faire découvrir au public leur travail et leurs talents.

Du 26 au 30 avril 2011, l'Ecole Supérieure d'Acteurs de Liège entrera ainsi en scène, pour aller à la rencontre de sa ville, de ses publics et interroger le citoyen, tout en proclamant sa singularité et sa vision contemporaine du monde.

Oser le théâtre, dans ses formes les plus variées, provocatrices, décoiffantes, jouissives, surprenantes, ...

Le Théâtre de la Place prend le risque d'offrir ses plateaux au regard délibérément incisif, novateur et secouant des créateurs de demain. Coups de cœur et coups de gueule au rendez-vous.

Entrée libre ➕ d'info dans le courant de la saison



Projekt Eden

Trotz Ensemble

A partir de 9 ans Mercredi 10/11 15:00

🕒 45 minutes /// Grande salle

Accueil

«Projekt Eden» raconte l'histoire de deux petites filles parvenues à l'âge charnière de leur enfance. L'aube délicate de l'adolescence leur permet d'aiguiser leurs premières armes pour affronter la vie. Avec spontanéité, une pointe d'agressivité et l'apparente innocence de l'enfance, elles vont mordre dans la pomme et vivre des aventures inconnues. Glissement de leurs pieds dans des chaussures à talon, pour grandir encore plus vite avec bisou, fou rire, gifle et danse vertigineuse... Mais toucher au fruit défendu, c'est aussi découvrir le territoire de la responsabilité. Et là, impossible de faire marche arrière, il faut continuer droit vers l'avant. Mêlant théâtre, danse, comédie musicale et pantomime, «Projekt Eden» déborde de vitalité, de pudeur délicate et de poésie translucide.

Mise en scène Nicole Dahlen **Scénographie, décor** Samuel Chauvaux **Décor sonore** Yannick Franck **Costumes** Charlotte Janssen
Chorégraphie Nicole Dahlen et Chantal Heck **Lumière, régie** Denis Willems **Avec** Nicole Dahlen, Yannick Franck et Chantal Heck

Production Trotz Ensemble

Coprésentation Théâtre de la Place / Liège, Ateliers de la Colline

A table

Ateliers de la Colline /// Quantin Meert

A partir de 7 ans Mercredi 22/12 15:00

🕒 50 minutes /// Petite salle

Création

Un fermier, carabine en main, se disait: «Est-ce bien naturel qu'une poule et un renard s'en aillent bras dessus, bras dessous à la recherche d'une terre promise?»

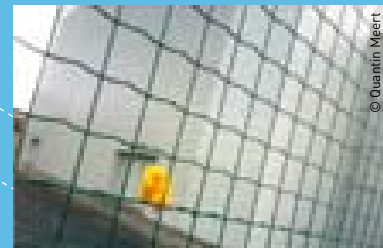
«Oui, lui répondent les fugitifs. Une terre promise, où l'on pourrait vivre librement nos rêves, nos projets à nous, sans les autres, sans jugement, sans fatalité! Devenir ce qu'on désire être ou tout simplement devenir qui nous sommes!». Comment en sont-ils arrivés là? L'agriculteur tente de nous le raconter et d'organiser une reconstitution. «Des faits, rien que des faits, pour ne pas devenir fou!» nous dit-il.

Voilà le sujet de la création de Quantin Meert, inoubliable dans «Tête à claques» des Ateliers de la Colline: l'échappée d'un poulailler, débordante d'imagination. Mais la réalité pointe le bout de sa truffe. Et oui, la vidéosurveillance épie!

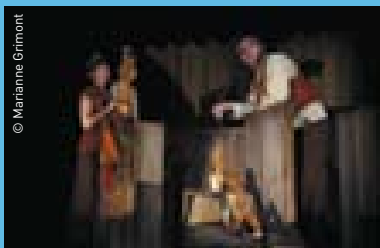
Mise en scène Quantin Meert Avec Distribution en cours

Production Ateliers de la Colline

Coprésentation Théâtre de la Place / Liège, Ateliers de la Colline



© Quantin Meert



La légende merveilleuse de Godefroy de Bouillon

Les Royales Marionnettes

A partir de 10 ans Mercredi 2/02 15:00 /// 60 minutes /// Grande salle **Accueil**

Godefroy de Bouillon part en croisade parce que Dieu le veut. L'initiative de ce chic type provoque flèches qui fusent, coups d'épée épiques, pillages de villages et actes de bravoure écrits pour toujours. Voilà la légende merveilleuse de notre héros. Explosant d'humour, les Royales Marionnettes s'en prennent au mythe du «grand homme va-t-en-guerre» qu'ils resituent à sa juste valeur. Venez voir ce spectacle avec des marionnettes qui n'ont pas de langue de bois et deux marionnettistes canons bien en chair ! En super bonus : un invité surprise, bien de chez nous...

«Hilarant, ce spectacle iconoclaste ne cesse de surprendre, grâce à la mise en scène de Bernard Massuir et au formidable bagout des deux interprètes.» Le soir, mars 2010

Mise en scène Bernard Massuir **Musique originale** Bernard Massuir **Scénographie** Louyest/E. de Behr **Costumes** Anne Bariaux
Marionnettes Didier Balsaux avec l'aide de Chris Geris, Jean Louyest, Jean Panza et Claire Willot **Auteurs** Didier Balsaux et Bernard Massuir
avec la collaboration de Vincent Zabus **Avec** Didier Balsaux et Mélanie Delva

Production Les Royales Marionnettes. Avec le soutien de La Communauté française, secteur des arts forains, de rue et de cirque, Service de la culture du Brabant Wallon et de la Sabam **Coprésentation** Théâtre de la Place / Liège, Ateliers de la Colline

Los Yayos

Compagnie de la Casquette

A partir de 6 ans Mercredi 23/02 15:00

🕒 45 minutes /// Petite salle

Accueil Mention spéciale du jury pour la transcendance du quotidien aux Rencontres de Huy (2009)

Ils sont vieux, très vieux. Ils poussent la porte et ils entrent dans une salle de bal à l'ancienne où on les attend. Tout est prêt pour un dernier tour de piste, une dernière rencontre, un dernier tango. Sous les lampions allumés, ils retrouvent la vigueur d'antan. Ce duo d'acteurs raconte, en quelques pas de danse, l'histoire de deux amants, leur vie et leurs tracas, leurs joies et leur désarroi devant la fin qui s'en vient. Dans un jeu clownesque, mais plus que véridique, les enfants reconnaîtront peut-être leurs grands-parents ou des amoureux plus âgés qui dansent encore très bien. Sans une parole, mais dans un univers sonore des plus amusants, «Los Yayos» nous livre une merveilleuse leçon de vie.

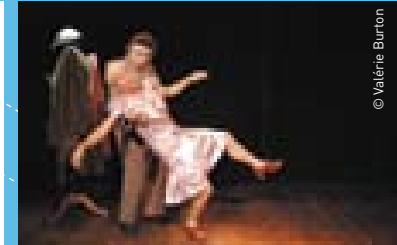
«C'est drôle, tendre, subtil et bourré de petites idées irrésistibles» Le Mad, mars 2010

Écriture, scénographie Miguel Camino Fueyo, Pierre Richards et Isabelle Verlaine Defaux **Mise en scène** Pierre Richards

Composition musicale Josselin Moinet **Costumes** Catherine Somers **Eclairages, régie et construction** Guy Thérache **Avec** Miguel Camino Fueyo, Josselin Moinet (musicien), Guy Thérache (bruitages) et Isabelle Verlaine Defaux

Production Compagnie de la Casquette

Coproduction Théâtre de la Place / Liège, Ateliers de la Colline



© Valérie Burton



© Julie Tenret & Isabelle Darras

Fragile

Dans le cadre des squattages poétiques de la Cie Gare Centrale

A partir de 8 ans Mercredi 30/03 15:00

🕒 60 minutes /// Petite salle

Accueil Mention spéciale du jury pour l'engagement aux Rencontres de Huy (2009)

«Fragile» est composé de trois courtes histoires conçues à coups de Playmobils, Legos, poupées en chiffon, petites voitures, plantes et insectes. Un petit garçon ne parvient pas à se concentrer, une jeune mariée est drôlement malmenée et un doudou va vivre sa vie. Le spectacle raconte la fêlure, le silence, la solitude, la non-conformité. Une grande poésie visuelle se dégage de ces saynètes qui, toutes, traduisent l'inébranlable envie de vivre, la beauté de l'incertitude, la résistance et la force de l'imaginaire qui ouvrent vers tous les possibles.

«Un univers qui parle aux enfants comme aux parents et qui enrichit la scène en les dotant de formes nouvelles»
La Libre Belgique, août 2009

Mise en scène Isabelle Darras, Agnès Limbos et Julie Tenret **Marionnettes et constructions** Isabelle Darras, Benoît Gob, Céline Robaszynski, Julie Tenret et Zoé Tenret **Décor** Olivier Delforge, Michel Van Brussel et Olivier Waterkeyn **Décor sonore** Vincent Cahay **Lumière, régie** Dimitri Joukovsky

Avec Isabelle Darras et Julie Tenret

Production Cie Gare Centrale

Coprésentation Théâtre de la Place / Liège, Ateliers de la Colline

Un roi sans royaume

Compagnie Agora

A partir de 7 ans Mercredi 4/05 15:00

🕒 55 minutes /// Grande salle

Accueil

Un beau matin, un roi se réveille et tout autour de lui a disparu, sauf sa couronne. La veille, en se couchant, il avait oublié de l'ôter. Comme la journée s'annonce belle, il part, porté par le vent. Il parcourt le monde à la recherche de son royaume, ou plutôt de sa chanson. Et pourquoi pas même à la poursuite des deux. Car, là où il retrouvera sa chanson, il retrouvera très certainement son royaume.

Sur son long chemin à travers la journée, et un peu à travers sa vie, il fait d'étonnantes rencontres avec les hommes et la nature, avec le monde et les animaux et, peut-être même, un peu, avec lui-même. Poésie, airs doux et flonflons puissants ponctuent cette création, la dernière que nous lègue Marcel Cremer, fondateur de la compagnie Agora.

Texte Marcel Cremer **Mise en scène** Fatma Girretz **Costumes** Emilie Cottam **Lumières** Michel Delvigne **Scénographie et traductions** Pierre Doome

Son Dany Gallo **Décor et accessoires** Céline Leuchter **Musiques** Katja Rixen **Affiche** Sabine Rixen

Avec Sascha Bauer, Karen Bentfeld, Joe Keil, Volker Stephan Lather, Line Lerho, Kurt Pothen et Viola Streicher

Production Compagnie Agora

Coprésentation Théâtre de la Place / Liège, Ateliers de la Colline



Les rencontres / Le Théâtre de la Place et L'ULg

Des rencontres d'auteurs et de metteurs en scène, des textes contemporains à découvrir, un événement «Simenon» : nous vous donnons rendez-vous, tout au long de la saison, pour décoder les spectacles, glisser au cœur de démarches artistiques hors du commun ou tout simplement pour passer des moments conviviaux en présence d'artistes, créateurs ou spécialistes.

Soirée Simenon

Vendredi 15 octobre /// Théâtre de la Place /// Grande salle

Dans le cadre des représentations de «Lettre à mon juge», Jacques Dubois nous parle de Georges Simenon.

19:00 Venez découvrir l'œuvre de Georges Simenon en prélude au spectacle, lors d'une causerie qui réunira deux spécialistes de l'auteur liégeois:

Jacques Dubois, responsable de l'édition de la Pléiade consacrée en 2003 à l'écrivain*, interviewé par **Laurent Demoulin**, responsable du Centre d'Etudes Georges Simenon et du Fonds Simenon de l'Université de Liège
21:30 Le spectacle sera suivi d'une table-ronde réunissant des spécialistes de l'œuvre de Simenon, le dramaturge Jeroen Versteete et le comédien Frank Focketyn. Soirée animée par Nancy Delhalle.

* avec la collaboration de Benoît Denis

Rencontre Emulation

Vendredi 29 octobre /// 22: 30 /// Eglise St-André

La création contemporaine sera au cœur des discussions, en présence des artistes du festival. Frédéric Ghesquière, Petro Varrasso, Pierre Megos, Aurore Fattier et Vincent Sornaga répondront aux questions de Jean-Marie Wynants, journaliste culturel au journal Le Soir.

Dans le cadre des représentations «La fin. Scénarios» de Krzysztof Warlikowski

Le retour de l'Est, que reste-t-il?: conférence par Georges Banu

Mercredi 4 mai /// 18:00 /// La Bellone

En 1936, André Gide publiait «Le retour de l'U.R.S.S.», récit de voyage dans lequel il décrit son désenchantement à l'occasion de son séjour en Union soviétique ainsi que le communisme et ses pratiques totalitaires. Les créateurs de l'ancien Est, de Lupa et Warlikowski à Nekroscius, Dodine ou Korsunovas affirment des approches nouvelles. Une mutation radicale s'est opérée et elle mérite d'être signalée. Georges Banu propose un Retour de l'Est qui s'attaque à la conviction d'une dérive généralisée des anciens pays communistes et affirme l'originalité des artistes marqués par la grande mutation de 89: la chute du Mur a engendré un autre théâtre !

Projection du film

«Krzysztof Warlikowski ou le sacrifice en héritage»

Lundi 9 mai /// 19:00 /// NickelOdéon /// En français

Projection du film inédit en Belgique de Manuelle Blanc

«Krzysztof Warlikowski ou le sacrifice en héritage» réalisé

lors de la préparation du spectacle

«(A)pollonia» de Krzysztof Warlikowski. En présence de la réalisatrice.

Les rencontres après-spectacles

A l'issue de certaines représentations, nous vous invitons à échanger votre point de vue avec l'équipe artistique.

DANSE		Rencontre	Lieu
L'assaut des cieux		jeu 16/9	Manège
Homo Turbae		mer 17/11	TLP
nieuwZwart		mer 1/12	Manège
Demain		sam 19/3	Manège
THEATRE		rencontre	Lieu
La vie est un rêve	en présence de Denise Laroutis, auteure de la traduction/adaptation du texte «La vie est un songe» de C. de la Barca	Mer 29/09	TLP
FESTIVAL EMULATION	Rencontre réunissant les 4 compagnies autour des questions de Jean-Marie Wynants, journaliste.	ven 29/10	Eglise St André
Barbelo, ...		mer 24/11	TLP
La Tempête	en présence d'André Markowicz, auteur de la traduction/adaptation du texte «La Tempête» de W. Shakespeare (à confirmer)	mer 1/12	TLP
Le gros, la vache et le mainate		mer 8/12	TLP
1984		mer 12/01	TLP
HABIT(U)ATION		mer 19/01	TLP
La tragédie du roi Richard II		mer 23/02	TLP
Noli me tangere		ve 25/3	TLP
Le médecin malgré lui		mer 6/4	TLP
Géant de Kaillass		mer 4/5	Espace Tivoli
La fin. Scénarios		mer 11/5	TLP

Krzysztof Warlikowski artiste invité de l'Université de Liège pour l'année 2010-2011



Le programme du Master en Arts du spectacle de l'ULg intègre, dans une formation unique, plusieurs approches disciplinaires (histoire, esthétique, sociologie, économie...) touchant à l'ensemble des spectacles, qu'ils soient vivants (théâtre, danse, opéra) ou enregistrés (cinéma, vidéo). Il offre le choix entre trois finalités. La finalité spécialisée en «spectacle et images numériques» forme des professionnels disposant des compétences pour analyser le spectacle vivant et intervenir dans la production, la diffusion et la promotion de ce dernier. À côté de l'étude du théâtre en Belgique, elle intègre une formation aux images numériques et à diverses formes esthétiques présentes aujourd'hui dans les arts de la scène (marionnettes, danse, performance). La finalité spécialisée en «cinéma documentaire» forme à l'analyse, à la production et à la réalisation de films documentaires. Enfin, la finalité didactique forme les étudiants à la pédagogie des arts du spectacle.

Aux cours théoriques viennent s'ajouter des ateliers de pratique et de création dirigés par des professionnels reconnus. Cette année, en mai, en partenariat avec le Théâtre de la Place, les étudiants partiront à la découverte des méthodes de travail de Krzysztof Warlikowski et de son univers artistique. Ce sera l'occasion de mieux faire connaître l'esthétique de cet artiste singulier programmé à plusieurs reprises au Théâtre de la Place et dont on découvrira «La fin. Scénarios» (les 10 et 11/05) avant la création qu'il prépare pour octobre 2011 à Liège, dans le cadre du réseau PROSPERO. Ainsi, le documentaire « **Krzysztof Warlikowski ou le sacrifice en héritage** » de Manuelle Blanc sera présenté au ciné-club de l'ULg.

Informations: ndelhalle@ulg.ac.be

Les Amis du Théâtre de la Place

Rapprochez-vous du Théâtre de la Place!



Créée sous la Présidence de Michel Foret, Gouverneur de la Province de Liège, en 2007, l'association sans but lucratif «Les Amis du Théâtre de la Place» soutient le Théâtre de la Place dans l'accomplissement de ses missions artistiques.

En tant que partenaire privilégié, l'Association contribue au rayonnement du Théâtre en Communauté française et au-delà de nos frontières.

Rejoignez l'association «Les Amis du Théâtre de la Place»!

En devenant membre de l'association, vous vivez au plus près du Théâtre de la Place en approfondissant notamment votre connaissance des arts de la scène. Vous bénéficiez aussi d'avantages exclusifs.

Parmi ces avantages :

- vous bénéficiez d'abonnements à prix préférentiels
- vous participez aux activités exclusivement réservées aux membres de l'association (visites d'autres scènes de renom en Belgique et à l'étranger, voyage au Festival d'Avignon,...)
- vous restez informés de toutes les promotions et bénéficiez d'une priorité évidente!

Pour rejoindre l'Association «Les Amis du Théâtre de la Place», une simple cotisation suffit: 30€ (individuel) ou 40€ (couples, cohabitants,...) par saison. La somme est à verser sur le compte de l'association au numéro 340-1528495-07.

Demandez le programme des activités des «Amis du Théâtre de la Place» saison 2010-2011 ou découvrez-le sur notre site!

NOUVEAU «L'Association des Amis du Théâtre de la Place» a son espace sur notre site!

Plus d'informations ?

Edouard Vandewalle /// e.vandewalle@theatredelaplace.be ☎ 04 344 71 70 /// Les Amis du Théâtre de la Place asbl /// Place de l'Yser, 1 · B-4020 Liège

Le Théâtre et les écoles

Le service pédagogique du Théâtre de la Place propose diverses activités de sensibilisation aux arts de la scène :

Des animations autour des spectacles

En classe ou au théâtre, avant le spectacle. L'objectif est d'initier les élèves aux différents « langages théâtraux et chorégraphiques » en leur donnant les clefs de compréhension pour chaque projet abordé. (Gratuité pour les élèves spectateurs)

Les visites du théâtre

À la découverte de l'histoire, des métiers et des coulisses du théâtre. Ces animations proposent également d'expérimenter le jeu théâtral. (Coût de la visite complète: 3€/élève)

Des animations thématiques de plus longue durée dans le cadre du décret « Culture-Enseignement » de la Communauté française

Celles-ci ont pour but de créer un espace de réflexion, d'analyse, de pratique théâtrale ou chorégraphique. Elles se réalisent en collaboration avec les Institutions scolaires. Des dossiers spécifiques doivent être rentrés deux fois l'an. (Info : www.culture-enseignement.cfwb.be)

■ Demandez le «petit guide du public scolaire» qui décrypte la programmation 2010-2011 pour aider les professeurs dans leur choix de spectacles. Téléchargez-le sur notre site. Vous y trouverez aussi de nombreux dossiers pédagogiques.

Les écritures contemporaines.

Particulièrement sensible aux différentes formes d'écritures d'aujourd'hui, le Théâtre de la Place développera cette saison, à destination du public scolaire, plusieurs projets axés sur l'écriture.

Dans le cadre des formations 4 à 4 :

Pour la seconde année consécutive, les 4 Centres Dramatiques de la Communauté française se groupent pour proposer 4 formations gratuites :

«**La modernité dans les œuvres classiques**» au manège.mons, «**Ecrire et faire écrire**» au Théâtre de la Place/ Liège, «**L'onirisme au théâtre**» au Théâtre de Namur et «**En prise directe (le théâtre de la réalité)**» au Théâtre Varia / Bruxelles. Ces formations sont en lien avec 4 spectacles proposés dans nos 4 institutions.

A Liège, la formation sur l'écriture contemporaine dirigée par **Philippe Laurent** (créateur et pédagogue) aura lieu **le samedi 27 novembre 2010.**

Les quatre spectacles axés sur cette thématique sont:

Habit(u)ation d'Anne-Cécile Vandalem (Théâtre de Namur) 30/11 ➡ 11/12/2010

Le soleil même pleut de Françoise Berlangier (Théâtre de la Place) 02/03 ➡ 5/03/2011

Godelieve and Clique de Paul Pourveur, mis en scène par Sylvie Landuyt (Manège.Mons) 11/02 ➡ 16/02/2011

Strange Fruit création collective avec la collaboration de Marius Gottin (Théâtre Varia) 17/02 ➡ 5/03/2011

Dans la Grande Région:

Après les Centres dramatiques, ce sont les régions qui se regroupent dans un projet commun, le TOTAL THEATRE Grande Région.

Un concours d'écriture dramatique à l'attention des écoles de la Grande Région, (Liège / Belgique, Thionville / France, Sarrebruck / Allemagne et Luxembourg / @Grand-Duché de Luxembourg) sera organisé. Les élèves seront pris en charge par un auteur professionnel et par le pédagogue attaché au Théâtre de leur région. Les meilleurs textes sélectionnés donneront lieu à une création théâtrale bilingue par une équipe professionnelle, sous la direction d'Irène Bonnaud. Ce spectacle tournera dans l'ensemble des théâtres partenaires.

Projet à découvrir à Liège les jeudi 12 et vendredi 13 mai 2011.

Concours d'écriture:

Cette saison aura lieu la quatrième édition du concours d'écriture, destiné aux élèves du cycle secondaire supérieur.

Le thème de cette saison est «La vie est un rêve». Les récits sélectionnés seront récompensés par des prix attribués par notre partenaire BASE à l'occasion de la lecture publique qui aura lieu le 01 avril 2011.

Jury Emulation:

Tous les deux ans, à l'occasion du Festival Emulation, un jury jeune est constitué parallèlement

au jury professionnel chargé de primer un des spectacles du Festival Emulation.

Constitué d'une dizaine d'étudiants, il attribue son «Coup de cœur» à un des spectacles du Festival.

➡ d'info sur les activités pédagogiques sur notre site

Contacts et info:

Réseau secondaire

Bernadette Riga ☎ 04 344 71 79 ➡ b.riga@theatredelaplace.be

François Bertrand ☎ 04 344 71 64 ➡ f.bertrand@theatredelaplace.be

Réseau supérieur et universitaire

Sophie Piret ☎ 04 344 71 69 ➡ s.piret@theatredelaplace.be



Calendrier 2010 2011

Mois	Dates	Spectacles	Heures	Lieux	
Août					
Août	dim 22	HAASte Töne ?!	14:00	Eupen	
Septembre					
Septembre	ven 3 ☉ sam 2/10	30x30	12:30	Place Cathédrale	
Septembre	mer 15 ☉ ven 17	L'assaut des cieux	20:15	Manège	
Septembre	ven 24, sam 25, lun 27, mar 28, jeu 30	La vie est un rêve	20:15	Grande salle	
Septembre	mer 29	La vie est un rêve	19:00	Grande salle	
Septembre	jeu 30	Out Of context - for Pina	20:00	Hasselt	
Octobre					
Octobre	ven 1	La vie est un rêve	20:15	Grande salle	
Octobre	ven 8, sam 9, lun 11, mar 12, jeu 14 ☉ sam 16	Lettre à mon juge	20:15	Grande salle	
Octobre	sam 16	De man zonder eigenschappen	20:00	Hasselt	
Octobre	jeu 21 ☉ sam 23	Festival Emulation			
Octobre	jeu 28 ☉ sam 30	Festival Emulation			
Novembre					
Novembre	mer 10	Projekt Eden	15:00	Grande salle	
Novembre	mar 16	Homo Turbae	20:15	Grande salle	
Novembre	mer 17	Homo Turbae	19:00	Grande salle	
Novembre	mar 23, jeu 25, ven 26	Barbelo	20:15	Grande salle	
Novembre	mer 24	Barbelo	19:00	Grande salle	
Novembre	sam 27	Öper öpis	20:15	Maastricht	
Novembre	mar 30	La Tempête	20:15	Grande salle	
Novembre	mar 30	nieuwZwart	20:15	Manège	
Décembre					
Décembre	mer 1	La Tempête	19:00	Grande salle	
Décembre	mer 1	nieuwZwart	19:00	Manège	
Décembre	jeu 2, ven 3	La Tempête	20:15	Grande salle	
Décembre	mar 7, jeu 9 ☉ sam 11	Le gros, la vache...	20:15	Grande salle	
Décembre	mer 8	Le gros, la vache...	19:00	Grande salle	
Décembre	mer 22	A table	15:00	Petite salle	

Janvier					
Janvier	mer 5	Kinderen van de Zon	20:15	Maastricht	
Janvier	lun 10, mar 11, jeu 13, ven 14	1984	20:15	Grande salle	
Janvier	mer 12	1984	19:00	Grande salle	
Janvier	mar 18, jeu 20, ven 21	HABIT(U)ATION	20:15	Grande salle	
Janvier	mer 19	HABIT(U)ATION	19:00	Grande salle	
Février					
Février	mer 2	La légende merveilleuse...	15:00	Grande salle	
Février	ven 4	Corpus Spiritus	20:30	Aachen	
Février	mar 22, jeu 24 ☹ sam 26	La tragédie du roi Richard II	20:15	Grande salle	
Février	mer 23	La tragédie du roi Richard II	19:00	Grande salle	
Février	mer 23	Los Yayos	15:00	Petite salle	
Mars					
Mars	mer 2 ☺ sam 5	Le soleil même pleut	20:15	Manège	
Mars	jeu 3 ☺ sam 5	Smatch ^[1]	20:15	Grande salle	
Mars	ven 18, sam 19	DEMAIN	20:15	Manège	
Mars	sam 19	Malediction	20:00	Eupen	
Mars	mer 23	Métamorphoses	20:15	Maastricht	
Mars	jeu 24 ☺ sam 26	Noli me tangere	20:15	Grande salle	
Mars	mer 30	Fragile	15:00	Petite salle	
Avril					
Avril	mar 5, jeu 7, ven 8	Le Médecin malgré lui	20:15	Grande salle	
Avril	mer 6	Le Médecin malgré lui	19:00	Grande salle	
Avril	jeu 7	Le Médecin malgré lui (scolaire)	14:00	Grande salle	
Avril	mar 26	Le géant de Kaillass (Gala)	20:15	Espace Tivoli	
Avril	mar 26 ☹ sam 30	Soirées du Conservatoire			
Avril	mer 27 ☹ ven 29	Le géant de Kaillass	20:15	Espace Tivoli	
Avril	mer 27	Do Animals cry	20:00	Hasselt	
Mai					
Mai	mar 3, jeu 5	Le géant de Kaillass	20:15	Espace Tivoli	
Mai	mer 4	Le géant de Kaillass	19:00	Espace Tivoli	
Mai	mer 4	Un roi sans royaume	15:00	Grande salle	
Mai	sam 7	De Gehangenen	20:00	Hasselt	
Mai	mar 10, mer 11	La fin. Scénarios	20:15	Grande salle	
Mai	ven 13	Prometheus - Landscape II	20:15	Maastricht	

Abonnez-vous !

Abonnement **à partir de 7 spectacles**

EN VOUS ABONNANT :

Vous payez 10€/place au lieu de 18€ - 16€*

- ✱ Pour un abonnement à 7 spectacles, vous payez : **70€ au lieu de 126€***
- ✱ 56 € d'économie !
(/ *112€ pour les seniors → 42€ d'économie)

Vous avez – de 30 ans ?

Vous payez 6€/place au lieu de 9€

(valable également pour les professionnels du spectacle, les demandeurs d'emploi et les Amis du Théâtre de la Place)

- ✱ Pour un abonnement à 7 spectacles, vous payez : **42€ au lieu de 63€**
- ✱ 21 € d'économie !

Pourquoi vous abonner ?

- ✱ Vous bénéficiez des meilleures places au meilleur prix !
- ✱ Nous vous informons en exclusivité, tout au long de la saison, de précieux avantages.
- ✱ Vous bénéficiez du tarif réduit «abonnement» pour tout spectacle supplémentaire choisi durant la saison*.

(*) Attention : nombre de places limité pour les spectacles de la programmation
RegioTheatre O RegioDanse

Curieux ?

Notre programmation vous tente
mais vous avez des difficultés à choisir ?

La Carte 4 saisons est faite pour VOUS !

Prépayée, souple et à prix d'amis !

Elle vous donne accès à 4 spectacles qui ponctueront la saison.
Des valeurs sûres et des découvertes.

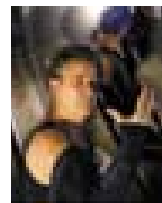
Que vous poussiez notre porte pour la première fois
ou non...

SIMENON /// SHAKESPEARE /// MOLIERE /// ARSENIC

La carte 4 saisons (4 spectacles ; 3 soirs au choix)

51€ / 27€* → une réduction de 25% sur le prix plein

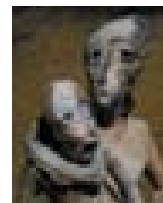
(* - 30 ans, pros, demandeurs d'emploi)



**Lettre
à mon juge**

9, 11, 12/10/2010

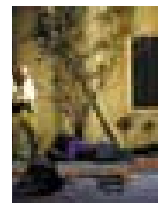
Simenon
Johan Simons



La Tempête

1, 2, 3/12/2010

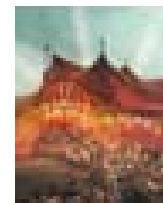
Shakespeare
J-M d'Hoop



**Le médecin
malgré lui**

6, 7, 8/04/2011

Molière
J-C Berutti



**Le Géant
de Kaillass**

29/04 + 3, 4/05/2011

Peter Turrini
Arsenic

NOUVEAU

Offrez le bon-cadeau «Place au Théâtre»

Pour 40 €, offrez une soirée au Théâtre valable pour deux personnes à une représentation au choix* + un verre offert à notre brasserie. Le tout dans une belle pochette.

* Excepté les spectacles de la programmation eurégionale.
Dans la limite des places disponibles. En vente à la billetterie du Théâtre.



Les tarifs à la place

	Au ticket	En groupe
Plein tarif	18 €	9 €
Senior + 60 ans, (pré)retraités	16 €	9 €
Jeune - 30 ans, pro, demandeur d'emploi	9 €	9 €

Autres tarifs

Programmation eurégionale



Ces spectacles peuvent être inclus dans l'abonnement, moyennant un surcoût de 4 €/spectacle (quota limité, une fois ce quota atteint, voir le tarif dans la brochure)

+ d'info sur www.regiotheatredanse.eu

Navette gratuite depuis le Théâtre de la Place (réservation obligatoire, nombre de places limité)

Un verre est offert

La soirée de gala:

Le Géant de Kaillas / Arsenic / le 26/04



Spectacle + réception 30 €

Jeune public  La place: 6 €

Tarif scolaire La place: 8 €

Abonnement à partir de 4 spectacles: 6 €/place

Comment vous abonner?

Le formulaire d'abonnement est glissé dans cette brochure.
S'il ne s'y trouve pas, n'hésitez pas à le réclamer
ou **téléchargez-le sur notre site!**

NOUVEAU Vous pouvez aussi effectuer votre demande
directement depuis notre site.

Renvoyez-nous votre formulaire complété

(attention: un seul formulaire par personne,
7 spectacles différents minimum):

- ✉ par courrier
- ✉ par fax
- ✉ via le site Internet
- ✉ par e-mail

Modes de paiements:

espèces, Bancontact, virement bancaire, carte de crédit

Information - billetterie

Théâtre de la Place

Place de l'Yser 4020 Liège

Tél. 04 342 00 00 · Fax 04 341 35 44

www.theatredelaplace.be

billetterie@theatredelaplace.be

Ouverture: Lundi ■ vendredi 13:00 ■ 18:00

✚ les samedis de représentation

Le Théâtre de la Place est partenaire de l'Article 27 et de la Carte Jeunes européenne.

Pour vos réservations à la place:

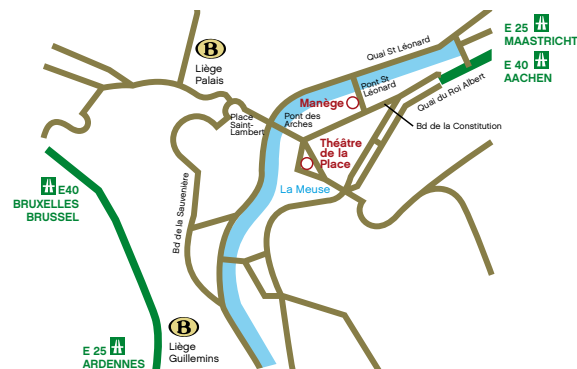
En collaboration avec Ticketnet.be, vous pouvez aussi effectuer
vos réservations via notre site.

Autre point de vente: Stand info  (www.belle-ile.be)

Réservations, échanges ou perte de billets:

Les abonnements sont traités par ordre d'arrivée, dans la limite des places disponibles. Le nombre de places réservées aux abonnés est limité pour certains spectacles de la programmation eurégionale. Les places réservées à distance sont envoyées au domicile dès réception du paiement, moyennant une taxe de 1€. Le paiement est attendu endéans les 8 jours suivant la date de réservation. Tout échange peut se faire*, moyennant 2€ de taxe/personne, sur présentation du ticket d'entrée à la billetterie (13:00 > 18:00) au plus tard le jour du spectacle concerné.

* dans la limite des places disponibles. Aucun remboursement n'est octroyé. En cas de perte ou de vol de vos tickets, un duplicata peut être dressé (2€ de taxe/personne). Merci d'effectuer votre demande durant les heures d'ouverture de la billetterie.



Pour les lieux en Eurégio, consultez le site www.regiotheatredanse.be. Pour les lieux du Festival Emulation, consultez notre site www.theatredelaplace.be

THÉÂTRE DE LA PLACE

Liège /// Belgique

Faire battre le cœur d'un théâtre se fonde sur un travail de longue haleine, cimenté par la force, l'unité, la connivence, la recherche par monts et par vaux, et l'immense investissement d'une équipe. C'est grâce à son dynamisme que le Théâtre de la Place a ouvert ses portes à la danse et a acquis le statut de Centre européen de création théâtrale et chorégraphique. Curieux et vigilant sur tous les terrains, il a déployé comme mille itinéraires malicieux des chemins vers le terreau créatif de la Communauté française, mais aussi vers l'Euregio (RegioThéâtre O RegioDanse), ainsi que vers l'Europe (PROSPERO). De rayonnants focus se consacrent chaque saison à enluminer la toute jeune création théâtrale (Festival Emulation), la danse contemporaine et pointue (FESTIVAL PAYS DE DANSE), la création scénique étrangère (FESTIVAL EMULATION EUROPE) et l'écriture dramatique en émergence (CORPS DE TEXTES- EUROPE). Bouillonnant, avide et passionné, le centre dramatique du Théâtre de la Place s'installera dans deux saisons dans le bâtiment historique de l'Emulation, actualisé par l'architecte Pierre Hebbelinck. Un lieu pimpant qui dotera le théâtre d'un outil performant, à la hauteur de ses ambitions.



Les productions en tournée

Chaque saison, le Théâtre de la Place fait le pari d'investir dans la démarche artistique de metteurs en scène et chorégraphes d'ici et d'ailleurs, en leur apportant son soutien financier, logistique et humain. Le défi de faire connaître la création contemporaine liégeoise, belge et européenne à un large public est une des missions du Centre européen de création théâtrale et chorégraphique de la Communauté française: nos productions et coproductions sont sur les routes de la Belgique et, la saison prochaine, dans neuf autres pays européens (France, Allemagne, Pays-Bas, Luxembourg, Suisse, Italie, Grande-Bretagne, Pologne et Israël). **Au total, 22 spectacles soutenus par le Théâtre de la Place réaliseront au moins 270 représentations en 2010/2011:**

THEATRE **«Ismène»** de Yannis Ritsos /// Marianne Pousseur et Enrico Bagnoli ■ 3 représentations au NEST-Centre dramatique de Thionville ■ **«Avalanche»** de Tuncer Cücenoglu /// Isabelle Gyselinx ■ 5 représentations au Théâtre de Namur ■ **«Causerie sur le lemming»** de François-Michel van der Rest et Elisabeth Ancion ■ 36 représentations dont 19 au Rideau de Bruxelles ■ **«Si demain vous déplaît»** d'Armel Roussel ■ 5 représentations dont 2 au Festival «Les francophonies en Limousin» ■ **«La vie est un rêve»** de Pedro Calderon de la Barca /// Galin Stoev ■ 24 représentations, dont 3 au Festival «Vie» de Modène / Italie, 10 à la Comédie de Genève, 5 au Théâtre National de Rennes / France ■ **«La fin. Scénarios»** de Krzysztof Warlikowski ■ 21 représentations (9 au Nowy Teatr de Varsovie, 2 à la Comédie de Clermont-Ferrand et 10 à l'Odéon Théâtre de l'Europe à Paris) ■ **«Le médecin malgré lui»** de Molière /// Jean-Claude Berutti ■ 7 représentations dont 3 à la Scène Nationale d'Evreux ■ **«Le gros, la vache et le mainate»** de Pierre Guillois / Bernard Menez ■ 21 représentations dont 16 au Théâtre du Peuple de Bussang ■ **«1984»** de George Orwell /// Mathias Simons ■ 8 représentations au Théâtre Varia de Bruxelles ■ **«Smatch»** de Dominique Roodthoof ■ 2 représentations au Festival d'Avignon ■ **«Richard II»** de William Shakespeare /// Jean-Baptiste Sastre ■ 47 représentations dont 10 au Festival d'Avignon ■ **«La tempête»** de William Shakespeare / Jean-Michel D'Hoop ■ 29 représentations (12 au Théâtre Varia de Bruxelles, 10 au manège.mons et 7 au Théâtre de Namur) ■ **«Lettre à mon juge»** de Georges Simenon /// Johan Simons : 40 représentations ■ **«Le géant de Kaillass»** de Peter Turrini /// Arsenic ■ 46 représentations dont 15 au Théâtre National de Bruxelles ■ **«La possibilité d'une île»** de Michel Houellebecq /// Aurore Fattier ■ 5 représentations au Théâtre de la Balsamine à Bruxelles ■ **«Barbelo»** de Biljana Srbljanovic /// Anne Bisang ■ 12 représentations au Rideau de Bruxelles ■ **«Habitude»** d'Anne Cécile Vandalem ■ 10 représentations au Théâtre de Namur et également au Kunstenfestivaldesarts ■ **«Le soleil même pleut»** de Françoise Berlangier ■ 2 représentations au Grand Théâtre du Luxembourg.

DANSE **«To the ones I love»** de Thierry Smits ■ 11 représentations dont 1 au Barbican de Londres ■ **«L'assaut des cieux»** de Claudio Bernardo ■ 7 représentations dont 4 au Théâtre Marni de Bruxelles ■ **«Homo Turbae»** de Claudia Castellucci ■ 1 représentation à Charleroi-Danses ■ **«Love Fire»** de Yasmeen Godder ■ 2 représentations au Suzanne Dellal Center, Tel-Aviv

Prospero

Six villes, un projet, le théâtre en commun
www.prospero.eu



Afin d'accomplir un geste artistique et politique, six théâtres de renom se sont associés : **le Théâtre de la Place** (Liège - Belgique), **le Théâtre National de Bretagne** (Rennes - France), **la Emilia Romagna Teatro Fondazione** (Modène - Italie), **la Schaubühne am Lehniner Platz** (Berlin - Allemagne), **la Fundação Centro Cultural de Belém** (Lisbonne - Portugal) et **le Tutkivan Teatterityön Keskus** (Tampere - Finlande) coopèrent au sein du projet PROSPERO (2008-2012), soutenu par le programme culture de l'Union européenne. PROSPERO développe ses activités sur trois secteurs : la création, la mise en place d'une recherche européenne et la formation de jeunes comédiens.

Toutes ces institutions entendent favoriser la mobilité des artistes et des œuvres, ainsi que la circulation des opérateurs. PROSPERO entend développer une pratique interculturelle, indispensable à l'édification d'une Europe artistique.

En tout, une quinzaine de créations *prospériennes* auront vu le jour au terme du projet en 2012 (portées par des créateurs tels que Pippo Delbono, Alvis Hermanis, Galin Stoev, Jean-François Sivadier, Thomas Ostermeier, Falk Richter, Jean-Benoît Ugeux, Krzysztof Warlikowski, Ivo Van Hove...).

Le premier colloque PROSPERO se tiendra à l'Université de Tampere (Finlande), **du 20 au 23 octobre 2010**. Il sera consacré aux réalisations significatives mettant en relation le processus de création dans les arts de la scène avec l'utopie et la pensée critique. Ce colloque s'inscrit comme une étape dans le travail du groupe des douze chercheurs, et par exemple dans la continuité de la journée d'étude sur les modes et formes d'émergence des artistes dans le théâtre, organisée conjointement par l'Université de Liège et le Théâtre de la Place en mai 2009.

En 2012, un second colloque international sera organisé par Prospero à Liège. Il aura pour thème «Théâtre versus Public».

PROSPERO Les tournées SAISON 2010 - 2011

→ **Les demoiselles de Wilko** Jaroslaw Iwaszkiewicz /// Alvis Hermanis
Festival de Tampere (Finlande) les 6, 7 et 8 août 2010

→ **Quai Ouest** Koltès /// Rachid Zanouda
Festival de Tampere (Finlande) les 5, 6 et 7 août 2010
ERT à Modène (Italie) les 8, 9, 10 et 11 octobre 2010

→ **La vie est un rêve** Calderon /// Galin Stoev
Théâtre de la Place / Liège (Belgique)
du 24 septembre au 1er octobre 2010
ERT à Modène (Italie) les 8, 9 et 10 octobre 2010
Théâtre National de Bretagne - Rennes (France)
les 3, 4 et 5 février 2011

→ **Berlin 2010** de et par Falk Richter et Anouk Van Dijk
Schaubühne de Berlin (Allemagne) le 28 octobre 2010
Festival Mettre en Scène TNB - Rennes (France)
les 18, 19 et 20 novembre 2010
Festival de Tampere (Finlande) en août 2011

→ **Noli me tangere** Jean-François Sivadier
Théâtre National de Bretagne - Rennes (France) du 18 au 29 janvier 2011
Théâtre de la Place / Liège (Belgique) les 24, 25 et 26 mars 2011
Festival de Tampere (Finlande) en août 2011

→ **Hilda** Marie N'Daye /// Cilla Back
Tampere (Finlande) en février 2011
Centro Cultural de Bélem (Portugal) en mars 2011
Schaubühne de Berlin (Allemagne) en mars 2011

RegioThéâtre O RegioDanse

Afin de contribuer à la construction d'un espace culturel eurégional commun, doté d'une véritable identité et d'accentuer la mobilité des publics et des œuvres, le Théâtre de la Place à Liège, le Theater aan het Vrijthof à Maastricht, le Cultuurcentrum de Hasselt, le Kulturbetrieb Stadt de Aachen et le Chudosnick Sunergia de Eupen se sont unis au sein du projet artistique **RegioThéâtre O RegioDanse**, soutenu pour une durée d'un peu plus de trois ans (jusqu'en septembre 2012) par le programme transfrontalier Interreg IV.

Le bilan tiré au terme de la saison théâtrale et chorégraphique (09-10) commune aux cinq institutions est des plus réjouissants. Au total, ce sont pas moins de 40 navettes, transportant plus de 2000 spectateurs qui ont sillonné le territoire eurégional pour relier les scènes voisines.

Effaçant les frontières linguistiques, culturelles et géographiques, le réseau de scènes transfrontalières **RegioThéâtre O RegioDanse** a donc bel et bien rencontré une attente du public.

Forts de ce constat, nous vous invitons à poursuivre l'expérience et à embarquer à bord de nos navettes eurégio tout au long de 2010-2011. Les 14 spectacles qui composent cette nouvelle saison commune sont identifiés par le logo  dans notre brochure.

Ainsi, tandis que nos voisins découvriront notamment au Théâtre de la Place l'époustouflant «Lettre à mon juge» d'après Georges Simenon, vous aurez l'occasion de rencontrer, à deux pas de chez vous, des artistes parmi les meilleurs de la scène chorégraphique ou flamande (Alain Platel, Guy Cassiers, Ivo van Hove, Frédéric Flamand, Meg Stuart, Josse De Pauw, Jan Fabre,...).

+ d'infos sur www.regiotheatredanse.eu

VIA2018

Maastricht Kandidaat Culturele Hoofdstad van Europa 2018

Maastricht Kandidat Kulturhauptstadt Europas 2018

Maastricht Candidat Capitale Européenne de la Culture 2018

Le Théâtre de la Place soutient le projet **Maastricht Capitale européenne de la culture 2018**

Vous le savez sans doute, la ville de Maastricht se porte candidate au titre de Capitale européenne de la culture en 2018. Quelle belle perspective, pour Liège, de soutenir cette initiative d'une ville voisine au cœur de l'Eurégio Meuse-Rhin. Il va de soi que Maastricht avec cette candidature, nous offre encore l'opportunité de renforcer la visibilité et l'existence d'un véritable espace ouvert à la création qui réunit l'ensemble des acteurs culturels de l'Eurégio.

Fort de notre expérience développée avec la création du réseau de scènes transfrontalières RegioThéâtre O RegioDanse, le Théâtre de la Place s'engage à collaborer avec Maastricht dans l'élaboration d'un projet de candidature fort, axé sur le développement des (jeunes) talents de toutes nationalités, l'épanouissement des traditions culturelles, la conservation de la richesse historique et la concrétisation de l'Europe de demain. Depuis plusieurs années en effet, notre Théâtre a fait de la coopération culturelle internationale l'une de ses politiques majeures.

Ensemble, faisons de Maastricht la Capitale européenne de la culture !

+ d'infos sur www.via2018.eu



THÉÂTRE DE LA PLACE

Directeur général: Serge Rangoni 9
Assistante à la direction: Véronique Stas 39
Secrétaire de direction: Josiane Mataloni 3
Secrétaire générale: Céline Bilginer 28
Secrétaire: Agnès Bonasia 25

Chargé de la programmation danse et des relations internationales: Rodrigo Albea 30
Assistant administratif: Bertrand Lahaut 10

SERVICE ADMINISTRATION

Chargée de production: Hélène Capelli 31
Assistant de production: Grégory Lacroix 21
Comptable et chargée du secrétariat social: Vinciane Lantin 19
Aide comptable: Christel Fostroy 22

SERVICE COMMUNICATION

Responsable de la communication et attachée de presse: Delphine Buchet 16
Chargées du développement des publics: Sophie Piret 13 et Marie Liégeois 33
Chargée de l'informatique et du graphisme: Nathalie Peeters 41
Chargé du sponsoring et des partenariats commerciaux: Elio Tivolieri 35
Chargés de l'accueil et de la billetterie: Lina Licciardi 12 et Edouard Vandewalle 11

SERVICE PÉDAGOGIQUE

Responsable pédagogique, comédienne-animatrice: Bernadette Riga 4
Comédien-animateur: François Bertrand 2
Chargé des recherches dramaturgiques: Daniel Hicter 5

SERVICE TECHNIQUE

Directeurs techniques: Marco Forcella 32, Claude Santerre 37
Adjoint à la direction - régisseur général: Yannick Fontaine 23
Régisseurs généraux lumière: Manu Deck 42 et Jean-Claude Jacoby
Régisseurs son: Pierre Dodinval 15 et David Thesias 17
Régisseur lumière: Marc Duchateau 14
Régisseurs plateau: Guillermo Castillo-Esquivel 27 et Denis Le Garroy
Régisseur: Claudio Zeriali 29
Stagiaire: Aristide Schmit 36
Responsable de l'atelier menuiserie: Eddy Nijadlik 8
Menuisiers: Ehsanullah Josufi 1 et Joe Tumba 40
Décoratrice: Marie-Claire Dardenne 26
Responsable de l'atelier couture: Myriam Simenon 34
Couturière-habilleuse: Joséphine La Rosa
Couturière: Agnès Brouhon 7
Intendant du bâtiment et de la maison des artistes: Pato Ortega 18
Intendante: Marina Antonova
Techniciennes de surface: Laurence Lambrechts, Francine Mazzarelli, Christine Van Parys

Programmation jeune public: Christine Robinson (Ateliers de la Colline, CDWEJ)

Staff d'hôte(sse)s: Mylène Barlet-Sire, Olivia Bourgois, Cédric Coomans, Thomas Delphin, Emilie Guil, Camille Husson, Camille Kopetti, Samuel Kopetti, Jean-Sylvain Mukendi, Marc Mussenge, Emilie Novello, Violette Pallaro, Pierre Matteucci, Mélissa Raaf, Charlotte Rorive, Tiziana Vancheri

Nos remerciements vont également à tous ceux qui, de près ou de loin, ont collaboré à la saison 2009-2010

Sandrine Donnay 38, Marjorie Gilen 24, Rosario Marmol Perez, Sandra Belloi, Geoffrey Bourdouxhe 20, Bernadette Cheam, Thibault Decoene, Jean Dedry, Laurent Finamore, Mylène Fraszczak, David Maréchal, Gilles Maréchal, Damiano Matticola 6, Caroline Michaud-Nerard, Antoine Moors, Pierre Neu, Christine Piquéray, Marie-Hélène Tromme et Daniel Tursch, le CPAS de Liège et nos différents stagiaires.



Le Conseil d'administration

Président: Jean-Pierre Hupkens 7

Les membres: Jean-Jacques De Paoli 1, Isabelle Fréron 2, Nathalie Mauger 3, Eric Bertho 4, Guy Krettels 5, Messaouda Barkat 6, Raphaël Miklatzki 8, Nicole Anoul 9, Jean-Marie Verdière 10, Georges Bovy 11, Alain Jeunehomme 12, Yves Beaunesne 13, Michel Granados 15, Nicole Darding 16, Arlette Remacle, Robert Neys, Luc Partoune, Claude Deregowski, Guy van Laethem, Paul Beusen, Bernard Dekaise, Pierre Pichault, Paul-Emile Mottard, Robert Marechal, Jean-Pierre Nossent, Jean-Christophe Peterkenne.

Représentants du personnel du Théâtre de la Place: Pierre Dodinval 14, Bernadette Riga

Le Théâtre de la Place et les entreprises, un avenir partagé!

Au Théâtre de la Place, la culture comme vecteur de développement économique est une réalité quotidienne. Nous souhaitons jouer un rôle dans l'essor économique de notre région et participer à l'image dynamique de Liège au niveau local, eurégional, national et international. Notre situation, notre programmation, notre stabilité, sont des éléments qui permettent une parfaite adaptation à la rencontre des besoins et souhaits conjoints avec le monde de l'entreprise.

L'Art en général et le théâtre en particulier sont des mondes faits de créativité, de réflexion, de passion et de talent, dans lesquels l'émotion est au cœur de la démarche.

Ces aspects singuliers se retrouvent chez nos partenaires.

Nous sommes fiers de la confiance qu'ils nous témoignent et surtout de cette passion partagée.

Merci à RTC Télé Liège, au Journal Le SOIR, à la rtbf.be, la Loterie nationale, BASE, Mercedes-Benz, TOTAL, PRODUWEB, LIMELOGIC, Martine Constant & Partners, généraltour et le Bistro du Palais qui nous accompagnent tout au long de cette saison.



LE SOIR



PRODUWEB™
WEB MARKETING & TECHNOLOGIES



Bistro du Palais
Palais de la Culture

Avec Un
ou
deux
sucres ?





LE SOIR

lemad

Votre rendez-vous culturel du mercredi.



Si on n'est pas curieux,
on est foutu.

Georges Charpak
Nobel de physique 1992



LA PREMIÈRE

Restons curieux



arte
BELGIQUE

CINQUANTE DEGRÉS NORD

Rendez-vous
tous les jours à 19h50 sur
ARTE BELGIQUE
avec Eric Russon pour
parler de l'actualité
culturelle en Belgique.

www.arte-belgique.be

une offre de la RTBF.

rtbf 



La Loterie Nationale joue un rôle très actif dans la société. Chaque année, elle soutient et encourage des centaines de projets humanitaires, sociaux, culturels, scientifiques et sportifs. Pour donner une chance à tous. Voilà pourquoi la Loterie Nationale est présente partout.



Loterie Nationale
créateur de chances

Annelies,
Antwerpen



Ina,
Oost-
Vlaanderen



Ivan,
Antwerpen



Claudia,
Bruxelles



Eva,
Namur



Antonia,
Monsieur



Geert,
Limburg



Muriel,
Bruxelles



Ronald,
Brabant
Wallon



Dominique,
Liège



Julie,
Bruxelles



Dani,
Bruxelles



Antoine,
Monsieur



Monique,
Monsieur



Coline,
Flandre
Brabant



Emily,
Bruxelles



Hani,
Bruxelles



Norina,
Flandre
Brabant



Laurence,
Bruxelles



Peter,
Antwerpen



Sabine,
West
Flandre



Inge,
Antwerpen



Leoni,
Namur



Eva,
Monsieur



Yana,
Antwerpen



Corinne,
Brabant
Monsieur



Eva,
Oost-
Vlaanderen



Zaki,
Limburg



Patrick,
Antwerpen



Harold,
Antwerpen



Benjamin,
Brabant
Wallon



Yves,
Limburg



2 millions de clients, 2 millions d'histoires

Nos clients sont notre priorité depuis plus de 10 ans.
Ils sont notre source d'inspiration pour le développement de
nos offres et de nos innovations. C'est pour cela que nous
comptons aujourd'hui 2 millions de clients satisfaits, chacun
avec sa propre histoire. Pour découvrir ce que BASE peut faire
pour vous, surfez sur www.BASE.be

BASE

freedom of speech

Une famille, une équipe depuis plus de 50 ans
à votre service.



Mercedes-Benz

GARAGE DE L'AVENIR SA

Concessionnaire et Point de Service Agréés Mercedes-Benz

Grand'route, 111 - 4610 BEYNE-HEUSAY (Liège) - Téléphone 04 361 66 66 - Téléfax 04 367 39 02

www.avenir-mercedes.be

A close-up photograph of several lime slices. One slice is in the foreground, showing its internal segments and juice. Another slice is partially visible behind it to the left. The background is a soft-focus image of more lime slices. The entire image has a warm, yellowish-green tint.

LIMELOGIC

Fresh ideas for your IT

Pour votre réseau informatique,
LimeLogic, le zeste qui sauve...

Rue Lesoinne 24
4000 Liège
Belgique

Tél. : +32 4 221 10 10

Fax : +32 4 221 20 20

info@limelogic.be

www.limelogic.be

PRODUWEB™

WEB MARKETING & TECHNOLOGIES



Synopsis :

Liège, Bruxelles, Amvers; aujourd'hui
1^{re} agence web "full service" de Wallonie, ProduWeb
offre un service complet en matière de stratégie Internet.

Casting :

Une équipe composée de professionnels du web aux
compétences complémentaires.

Répertoire :

Quelques 500 clients, tant PME que grands comptes,
issus de tous les secteurs.



Rencontre avec l'équipe
sur rendez-vous à votre meilleure convenance !

ProduWeb
Tél: 04 344 14 00
E-mail: info@produweb.be

www.produweb.com



TOTAL

Faites le plein d'émotion avec Total et le Théâtre de la Place

Envie d'exprimer vos talents au sein d'une société
à haute valeur ajoutée ?



Rajoutez les équipes de
Telemarketing Haute Couture
de Martine Constant & Partners.



**Martine Constant
& Partners**
MARKETING DIRECT

MCP Telemarketing, c'est un télémarketing cousu sur mesure, qui s'adapte avec précision à chaque briefing. Un télémarketing qui habille chaque message avec intelligence et efficacité.

MCP Telemarketing, c'est un style, une créativité et un professionnalisme... qui vous répondent avec élégance, parlent de vous avec brio et séduisent avec talent.

Vous êtes à l'aise au téléphone, pour parler comme pour écouter ?
Vous êtes passé maître dans l'art de séduire,

de convaincre... de vendre ?

Vous vous exprimez en français ou en néerlandais impeccablement ?

Vous êtes flexible, autonome et motivé ?

Vous recherchez un horaire souple et à la carte ?

Postulez en ligne sur www.martineconstant.com !

Martine Constant & Partners, ce sont 2 sociétés émergentes
et une foule de solutions en marketing direct !



MCP
Telemarketing

Marketing téléphonique
relationnel B2B et B2C



MCP
Consulting

Conseil en marketing direct et stratégie
commerciale, études de marché,
coaching et formations



MCP
Mystery Shopping

Services de qualité, Mystery shopping,
Mystery calling, Mystery mail,
benchmarking externe

Rejoignez nos services émergents !

Paris Avenue Franklin D. Roosevelt, 38 - 92000 Nanterre - tél (33) 01 324 27 87 - recrutement@martineconstant.com

Bruxelles Avenue Louise, 105 - 1050 Bruxelles - tél (33) 024 48 18 - recrutement@martineconstant.com

Amsterdam Willemsdijk 24 - 1017 CA Amsterdam - tél (33) 024 79 00 - recrutement@martineconstant.com

Université de Liège

Institut des Sciences Humaines et Sociales

Bacheliers en :

- Sociologie & Anthropologie
- Sciences humaines & sociales

Masters en :

- Sociologie
- Anthropologie
- Gestion des ressources humaines
- Sciences du travail
- Population et développement



Des études à vivre pour agir sur l'avenir



info.etudes@ulg.ac.be

+32(0)4 366 52 49 - www.ishs.ulg.ac.be



généraltour

Tellement mieux !



Vos agences de voyages à Liège

**Accueil dans un cadre
moderne et élégant**
**Voyages en car
avion
billetterie aérienne
croisières**



4000 Liège - L'Université
Bd de la Sauvenière, 127
Tel 04/222.90.90

4000 Liège - Dons
Bd de la Sauvenière, 24
Tel 04/222.39.40

4000 Liège - Voyages B&B
Bd de la Sauvenière, 4
Tel 04/223.07.56

4041 Mont-Saint
Rue de Tilloy, 15
Tel 04/230.14.14

4020 Fieron
Complexe Carrefour
Tel 04/229.22.10

4053 Embourg
Voie de l'Ardenne, 73 a
Tel 04/261.05.15

4101 Jemeppe
Rue Grand Viné, 8
Tel 04/233.88.58

4800 Verviers
Place Verte, 19
Tel 08733.31.47

FESTIVAL DE LIEGE

THEATRE / DANSE / MUSIQUE

**RUSSIE VIETNAM ITALIE USA CHILI
BELGIQUE ALLEMAGNE FRANCE...**

du 21 janvier au 19 février 2011
UN FESTIVAL INTERROGE LE PRESENT

Coordination générale du programme Delphine Buchet, Marjorie Gilen

Rédaction Véronique Stas, avec la participation de Sandrine Donnay, Sophie Piret, Delphine Buchet

Mise en page Laurent Delmelle, Debie graphic design

Récolte iconographique Nathalie Peeters

Traductions Company Writers

Impression Anne-Marie et Raymond Vervinckt & fils.

Avec la participation artistique de Marie-Françoise Plissart